

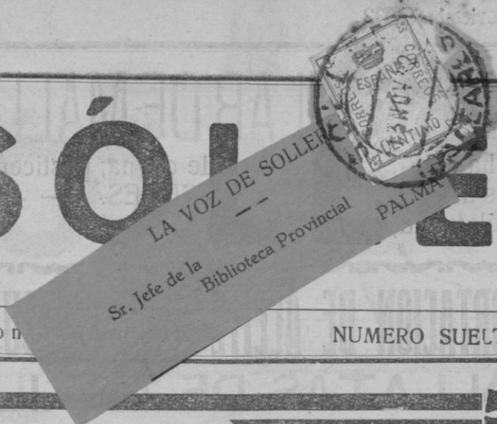
# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



## Exportación de Naranjas y Mandarinas

# F. MAYOL & FRÈRES

## BOUFARIK -- Alger

### Higos, Naranjas, Mandarinas y Limones

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

#### TELEGRAMMES

MAYOL	Boufarik	.	.	.
MAYOL	Birkadem	.	.	.
MAYOL	Fort-de-L'Eau	.	.	.
MAYOL	Zéralda	.	.	.
MAYOL	St-Chamond	.	.	.
	2 éme ligne	.	.	.
MAYOL	Chavanay	.	.	.
MAYOL	Cavaillón	.	.	.
ORANGERIES	Marseille Colbert	.	.	.
SICARDI	Montpellier	.	.	.
COMBAUX	Sète	.	.	.
MAYOL	Chéragas	.	.	.
MAYOL	Saoula	.	.	.

#### TELEFONOS

1-11
0-82
0-39
0-06
2-65
4-35
13
1-48
87-54
36-29
3-94
0-26
0-21

#### DIRECCION POSTAL

Rue Vuillard & Rue Desaix.  
 Route Nationale.  
 Place Nationale & Rue de la Poste.  
 Route Nationale & Place des Ecoles.  
 Place de la Liberté &  
 Rue Croix-Gauthier.  
 Place de la Gare & Route Nationale.  
 Place du Marché & Pédident.  
 106, Boulevard des Dames (Quai de la Joliett).  
 10, Rue Washington.  
 Rue de la Charité, 8.  
 Place Nationale.  
 Route d'Alger.

DIARIAMENTE CORREOS DE ALGER PARA MARSEILLE EN UN DIA DE TRAVESIA

## NARANJAS & MANDARINAS

# SERRA HERMANOS

Exportadores de Frutas

Dirección telegráfica: SERRAS-VILLARREAL

Teléfonos { Despacho: n.º 145.  
Almacén: n.º 146.



## VILLARREAL

(GASTEELLÓN -- ESPAÑA)

# CUINA POPULAR DE MALLORCA

Hay ha numerosos receptes de cuyna, pasticeria, licoreria y consells utils. ← VAL 2 PESSETES. → Libreria Salvador Calatayud, Lluna 27.—SÓLLER.

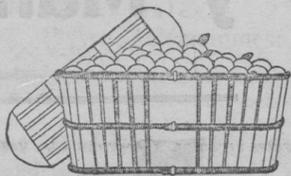
## EXPORTACION DE ACEITE DE OLIVA SUPERIOR EN LATAS DE 10 KILOS

Dirigirse a: FRANCISCO PONS -- Registro 811 - Sóller

### F. PONS

Comercio al por mayor de frutas  
SOLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORNALUTX, 171

TELEFONO, 27

Telegramas: F. PONS.—SOLLER

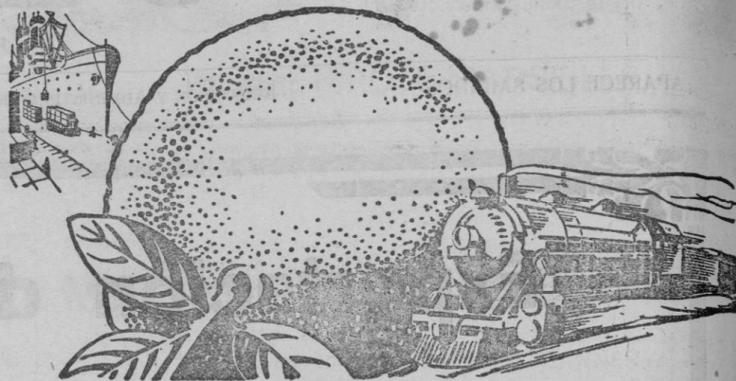
## DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien		BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
Id. id. 22 id a Ptas. 170 el cien		Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien		Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS

## Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



# MDayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



## DESTILACION DE ESENCIAS

# J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

ALMACEN DE MADERAS  
CARPINTERIA MECANICA  
— Especialidad en muebles, puertas —  
y persianas — Construcción de somiers —  
A precios módicos

# MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



### INDICACIONES

- 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artritis.
- 4 Anemia.
- 5 Sotfueria.
- 6 Nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reglas dolorosas.
- 9 Lombriecas.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Parálisis.
- 12 Depurativa sangre.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Ulcera estómago.
- 19 Ulcera Varicosa.
- 20 Febrícula enferma.

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Si desea mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual « Lo que dicen los Curados » y el Libro « La Medicina Vegetal ».

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

SE MANDA GRATIS  
Útilice Ud. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como imprime, con sello de 2 cts.

## Historia Universal

Para suscripciones

Librería de  
Salvador Calatayud  
Luna, 27.—SOLLER  
se facilitan folletos

## COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER



Usando con constancia  
Petróleo Gal  
evitará que al peinarse  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

# HOTEL FALCON

Barcelona  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales veruas y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT



## GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídanse en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

## Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoria n.º 15—SÓLLER.

SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## IMPRESIONES DE VIAJE

### Interview con el P. Pérez del Pulgar

Sin duda recordarán mis lectores que, al ver su obra destruida, y las pocas probabilidades que había de poderla rehacer en nuestra patria, tuvo un gesto magnánimo, que pone de relieve su recio temple, su voluntad indomable: trasladar el Instituto a Lieja, zona industrial de las más importantes de Europa, donde se le brindaba un más amable y seguro refugio.

Cuando la prensa española dió cuenta del gallardo gesto, del hermoso arranque del abio jesuita, muchas bocas florecieron en elogios de tal resolución. De mi sé decir que aplaudí con entusiasmo; y con el pensamiento seguí en su glorioso éxodo a aquellos ilustres maestros, a aquel enjambre de jóvenes estudiantes que el vendabal de la revolución arrancaba del solar patrio, a la Ciencia obligada a emigrar...

Hace unas semanas, al dejar mis lares, junte a mi mismo venir a Lieja; y hoy día de la Virgen del Pilar, fiesta españolísima, he cumplido mi promesa.

Con qué alegría y contento de mi alma, de noche, en la confortable habitación del hotel Chateaubriand que ocupó, voy recorriendo estas cuartillas, atento a no perder ningún detalle de la interesante y envidiosa entrevista que acabo de tener con el P. Pérez del Pulgar...

De mañana salgo de París: a las doce y media llego a la hermosa ciudad de Bruselas. Me informo que, para venir a Lieja, hay que tomar el tren en la estación del Norte: allá voy. No tardo en salir para Lieja, a donde llego cerca de las cinco. En un taxi me traslado a la calle des Venes, 151, donde está el Hogar Español del Instituto Católico de Artes e Industrias.

A la entrada hay un hermoso jardín; subo una amplia escalera y no tardo en verme rodeado de gente amiga. Es la hora del recreo, y la juventud escolar se divierte y sonríe. En el salón de visitas y en la sala de fumar hay un enjambre de jóvenes: se oyen risas y gritos.—Un cura español,—dicen al verme, y en la exclamación hay un dejo de alegría y de añoranza...

El P. Velazco me recibe muy amable; los estudiantes nos dejan al campo libre, y se van con sus juegos a otra sala, regocijados y alegres.

El P. Pérez del Pulgar no tarda en presentarse. Por carta le había anunciado mi venida. Sin ceremonias, pero cordialmente me saludamos; el P. Velazco se escabulle y nos quedamos solos. En el rostro del ilustre jesuita noto huellas de cansancio físico; pero al oírle, tiénesse la impresión de que en él manda la voluntad, una voluntad inquebrantable, un alma de acero, que no en balde en acero trata; la fatiga física nada significa para él. ¡Qué temple de alma! ¡Qué ímpetu y resolución en sus afirmaciones! Qué convicciones las suyas!

—Yo le agradezco sinceramente su visita. Eso de venir de tan lejos y hacer el viaje de París a Lieja sólo con el intento de vernos, es algo más que curiosidad científica; es afecto, que yo aprecio en su justo valor. Vamos al grano. El I. C. A. I. que fundamos en la calle de Alberto Aguilera, en Madrid, contaba con 1.300 alumnos más o menos, distribuidos en tres clases principales: 1.º Bachillerato y Preparatorio; 2.º Escuela de Ingenieros técnicos mecánicos, electricistas; y 3.º Oficios distintos de mecánica y electricidad en número de diecisiete, donde se formaban unos 700 obreros, hijos del Pueblo...

—Nol Nada de protección! Qué otra cosa queríamos querido! Los alumnos del I. C. A. I. apenas si podían llamarse ingenieros

en España. Los estudios realizados en nuestro Instituto carecieron de validez oficial. ¿Apoyo? Protección? Ni siquiera reconocimiento! La industria española acogía con entusiasmo a los jóvenes ingenieros que nosotros íbamos formando, porque sabíase de antemano que sus conocimientos eran sólidos y su formación técnica inmejorable; pero el Estado español no nos hizo caso. Los monárquicos, en 20 años, no se dignaron mirarnos a la cara; y ahora, la revolución ha reducido a pavesas la obra de tantos afanes. En cambio, en el extranjero, donde la técnica industrial alcanza mayor altura, en los Centros de más fama científica fácilmente reconocen nuestros estudios y tienen a gran honor brindarnos amable hospitalidad.

—Como puede suponer usted, en punto a enseñanza soy partidario de un régimen de libertad. Que el Estado reglamente la enseñanza superior, que tenga sus exigencias, que señale los estudios que deban hacerse para tal o cual facultad; pero que no nos niegue el acceso a la enseñanza en todos sus grados, siempre que acreditemos nuestra preparación y competencia científica. Los pueblos más libres de Europa y América, y aun del remoto Oriente, en su Constitución han proclamado la libertad de enseñanza; y en esos pueblos libres ha florecido y florece la Universidad Católica, con sus facultades, y aunque no sean instituciones del Estado, éste reconoce la validez de sus títulos oficialmente. En España, donde tanto se blasona de libertad, ni siquiera existe la posibilidad legal de fundar una Universidad católica. La ley fundamental del Estado lo prohíbe. ¿En nombre del progreso científico? ¡Cal Por puro sectarismo ya pasado de moda en las naciones que se precian de cultas. Francia cuenta dos Universidades Católicas en Lilla y Tolosa; Bélgica, una en Lovaina; Irlanda, una en Dublin, reconocida oficialmente por Inglaterra; Holanda, una en Nemege; Italia, una en Milán; Estados Unidos, al menos siete, en Fordam, Washington, Georgetow, Toledo, San Luis y Detroit; Bombay, una en Andrinópolis; Chile, una en Santiago; Japón, una en Tokio, dirigida por jesuitas americanos, etc.

—No. Los católicos no queremos un trato de excepción ni de preferencia: libres como los demás, iguales como los demás. ¿Por qué ponernos cortapisas y obstáculos? Por qué tinarizar las conciencias? ¿Por qué impedir que las familias, en uso de su derecho, escojan los centros de enseñanza religiosos para sus hijos? Promálguese una Ley de I. P. a la cual deban someterse todos los Centros docentes, cuyo precepto fundamental sea la libertad de enseñanza, como sucede en Bélgica; y la libertad de enseñanza será un hecho en España. Y para que usted vea. No lejos de aquí, en Bruselas, hay una Universidad masónica con sus consiguientes facultades, donde se dan títulos profesionales con validez oficial. Están en su derecho y nada tenemos que oponer. Pero esto mismo ha servido de acicate para que los católicos belgas miren con especial interés y ayuden a la Universidad Católica de Lovaina, cuya fama y prestigio científicos han traspasado las fronteras nacionales. Los católicos belgas, espoleados por los obispos, se han percatado de la importancia que tiene para ellos la Universidad y de grado entregan anualmente 10.000.000 de francos para el sostenimiento de la misma.

—Permítame que soslaye su pregunta. Dejemos el pasado bochornoso. Hoy por hoy, creo que España es la única nación donde los católicos no tenemos una representación científica, como la tienen naciones tan pequeñas como Bélgica y Suiza. Medios, hombres, sabios, nos sobran en el campo católico; pero lo cierto es que una alta representación científica católica, de carácter nacional, fruto logrado de los católicos españoles, que sea la obra de todos y la admiración de todos, aquí y en el extranjero, no la tenemos. Los Poderes del Estado no han dejado nunca en libertad a

los obispos y a los hombres de ciencia de nuestro campo para realizar tamaña obra. Hoy, ni siquiera es posible soñar en la posibilidad de lograrlo, de tejas abajo, pero Dios sobre todo.

—¿?...

—No sabe usted cuánto me place contestar a sus preguntas. No; no me canso, y sobretodo, cuando del I. C. A. I. se trata. Ha sido mi quitasueños, mi preocupación constante. Con mucho gusto pues, voy a darle algunas noticias sobre profesores, alumnos, organización del Hogar Español del I. C. A. I. en Lieja, y de lo encantados que estamos aquí, alumnos y profesores, y ¿por qué no decirlo? del alto aprecio y consideración con que se nos distingue no sólo en los grandes centros industriales de Lieja, sino en las grandes fábricas de Bélgica y Alemania que en nuestras excursiones científicas hemos tenido ocasión de visitar. ¡Cómo vemos endulzados en estas tierras hospitalarias los sinsabores pasados en nuestra patria! Pero, aunque hayas sido cruel con nosotros oh! España, te amamos y tu recuerdo nos sigue en el destierro...

—¿?...

—Son las doce de la noche. Estoy rendido de sueño y de fatiga, y apenas si puedo tener la pluma entre mis dedos! Basta por hoy. En mi próxima crónica irá el resto de la agradable y entretenida interview que hace unas horas he tenido con el simpático e ilustre jesuita P. Pérez del Pulgar.

J. PONS, Pbro.

Lieja, 12 de octubre.

## De Colaboración

### CUESTIONES SOCIALES

I

Existen muchos prejuicios contra la doctrina evangélica: bien sea por ignorancia, bien sea por objeto de difamar nuestra sacrosanta Religión. Aquí está el motivo de los siguientes artículos. Y servirán a la vez de exposición y divulgación de las sapientísimas normas de nuestros ilustres pontífices.

No precisa la lucha de clases para que el obrero logre sus reivindicaciones en el campo social. Precisamente con esa lucha las perdieron y no será con ella que las recuperen. Mientras no haya una verdadera unión entre patronos y obreros, éstos no recuperarán su puesto normal; porque del mismo modo que "el cojo sirve de guía al ciego" el ciego sirve de arrimo al cojo" el capital necesita el auxilio del trabajo y el trabajo necesita la ayuda del capital. "Así, también, como en el cuerpo se unen los miembros entre sí diversos, y de su unión resulta esta disposición de todo el ser, que bien podríamos llamar simetría, así en la sociedad civil ha ordenado la naturaleza que aquellas dos clases se junten concordantes entre sí y se adapten la una a la otra de modo que se equilibren. Necesita enteramente la una de la otra; prque sin trabajo no puede haber capital, ni sin capital trabajo." (Rerum Novarum). Y es evidente, porque si preguntamos: ¿Cuál es el factor activo de la Industria, Comercio, Agricultura?—Sin duda alguna, el Trabajo. Ahora bien: ¿Quién trabajará después de disuelto el manantial de las remu-

neraciones que sirve de estímulo al obrero?... Esto es la refutación de la lucha de clases. Señalemos pues el remedio de esta cuestión. "Con todo empeño y con todo esfuerzo se ha de procurar, que a lo menos para lo futuro, las riquezas adquiridas estén con medida equitativa en manos de ricos y se distribuyan con suficiente profusión entre los obreros; no ciertamente para hacerlos remisos para el trabajo, porque el hombre nace para el trabajo como el ave para volar; sino para que acreciente con el ahorro su patrimonio; y administrando con prudencia el patrimonio aumentado, puedan fácil y seguramente sostener las cargas de sus familias y desembarazados de las inseguridades de la vida, cuyas vicisitudes tanto inquietan a los proletarios, no solo estén dispuestos a soportar los contingentes de la vida sino puedan confiar en que al partir de este mundo, los que dejan tras de sí quedan en algún modo proveídos". (Rerum Novarum).

Es el ahorro que quiere señalar el Santo Pontífice como remedio de esta cuestión, y verdaderamente tenemos en Sóller datos muy elocuentes. Casi todas las fortunas han nacido del trabajo y del ahorro. La mayor parte de los sollerenses hacia los catorce años marchaban a Francia o bien a las Américas. Allí empezaron a ganar los primeros salarios que enviaban una parte a sus padres, porque muchos eran pobres y la otra la ahorraban para acumular un pequeño capital y poder luego desarrollar una industria o un Comercio y después venir aquí a disfrutar honradamente el fruto de su sudor. Por tanto, no es tampoco el aumento exagerado del salario que ha resuelto la cuestión, porque aumentando el salario también aumentan las subsistencias viniendo a llegar al resultado cero. Afirmemos una vez más que sólo en el ahorro encontrarán verdadera solución. ¡Eso es lo que brindo al trabajador honrado! Se ganará más observando las doctrinas de estos sapientísimos documentos que siguiendo envejecidas doctrinas contaminadas del virus de la mentira, la falsedad y el odio.

Revela una gran ignorancia de la obra de la Iglesia culpar esa inactividad de la Iglesia hacia la clase proletaria, porque la iglesia ha sido siempre, es y será la única salvaguardia de todos sus hijos especialmente de los que padecen miserias tanto materiales como espirituales.

Hojeemosla historia y veremos como Jesucristo enseñaba, no tan solo a amar a nuestros amigos, sino también a nuestros enemigos, cuando decía a sus discípulos: "¿Sabéis lo que se ha dicho?: "Amarás a tu prójimo y menospreciarás a tu enemigo". Mas yo os digo: "Amad a vuestros enemigos, haced bien a los que os quieren mal. Bendecid a los que os maldicen y rogad por los que os persiguen y calumnian a fin de que seáis hijos de nuestro Padre celestial que hace salir el sol sobre buenos y malos, y hace llover sobre justos y pecadores. Así como queréis que los hombres hagan para vosotros, hacedlo vosotros igual para ellos. Porque si sólo amáis a los que os aman ¿qué recompensa tendréis? No hacen esto los publicanos?" Tenemos aquí el dogma de amor con que la Iglesia se había de regir para realizar sus grandes obras sociales.

En la Edad Media había los gremios que eran la organización perfecta y adecuada de aquellos tiempos, porque existía la ley orgánica, la ley de solidaridad, la ley de continuidad histórica (cuya rotura por la implantación del industrialismo es una de las grandes causas de la cuestión social) y sobre todo la ley cristiana de caridad mediante el mútuo auxilio y la suavización de la lucha por la vida.

No hay que creer que seamos partidarios de la aplicación de los antiguos gremios tal como se seguían, a nuestros tiempos modernos; pero si adaptándolos a los tiempos actuales, dotando de nuevos reglamentos a los mismos. Es decir somos partidarios de la Organización profesional del elemento obrero. Algo hemos de ir desarrollando estas ideas en sucesivos artículos.

Vicente CRESPI MUNTANER  
Noviembre, 1922.

—He sentit el perfum que m'invadia. el perfum que'm rodetjava y en la sang se'm trasfonia. M'ha seguit de despert i de dormir. a la taula y en el llit, i en tot lloch, de tots indrets. I passava les parets i filtrava per les portes i aromava el tapament amb alenades somortes.

He hagut d'obrir la finestra i m'ha semblat que l'obria sobre el propi Paradis embaumat de poesia, com si jo estés en el centre d'una gran flor que s'obris, com si tot el mon florís...

(De "La Vanguardia")

## El Valle del Azahar

### Sóller y su puerto natural

Tan cantada ha sido Mallorca por poetas y escritores, tan ensalzada la hermosura de sus paisajes, la suavidad de su clima, la orgía de luz de su cielo maravilloso, que el decir algo nuevo del encanto de la isla privilegiada resultaría difícil, aun para los más conocedores de ella y de temperamento más exquisito.

Los matices de su luz son de tan indefinible belleza, que el trasladarlos al lienzo constituye un doctorado para los pintores. Diganlo, sino, como pudo decirlo Rusiñol, Joaquín Mir, Meirén, Anglada, para no citar más que algunos de los nuestros, de la pléyade de notables artistas enamorados de Mallorca.

Así, el visitante que acude atraído por los elogios, lo hace con una fruición mezclada a cierto temor de descubrir la proporción en que ha entrado en ellos la hipérbole. Quieren hallar por sí mismos la frase justa; pero esa frase que traen les parece luego hiperbólica a los demás. Y ello ha determinado la gran corriente actual de turismo hacia Mallorca, pese a la escasa atención que hasta hace poco se había prestado a la propaganda turística.

Pero de todos los recuerdos gratos al visitante, destaca un nombre: Sóller. Otros parajes de la isla tienen sus atractivos: Formentor, por la magnificencia del paisaje; Lluch, con su monasterio en el centro de bosques de pinos y olivos; Miramar, con sus calas de ensueño; Manacor y Artá, con la maravilla milenaria de sus cuevas; otros, en fin, por su placidez o su agreste rusticidad. Pero Sóller tiene su encanto peculiar.

Sóller, el valle perfumado de la flor del naranjo, con su riente villa (hoy ciudad), cobijada en el prodigioso cuenco que Natura le formó para protegerlo con sus altas montañas de los vientos del Norte; Sóller, la etapa obligada, imperdonable, de toda excursión por la isla, tiene además un puerto natural amplísimo cerrado completamente a todo em-

bate, que bien quisieran para sí muchas ciudades de gran tráfico.

Prescindiendo ahora de la importancia que su explotación comercial pueda tener, hemos de ofrecer aquí sólo la visión del regalo que a los ojos humanos hicieron los gnomos al fabricar para su recreo este rincón de placidez y de poesía.

El puerto de Sóller es el remate digno de la serie de encantadas caletas que festonean toda la costa de Poniente, donde los pinos, que dan su cabellera al viento, bajan a mojar su pie en la onda misma del Mediterráneo.

Su proximidad a Palma (una hora escasa de tren, el primero de los electrificados en la isla), hace posible una encantadora excursión de un día; pero esa excursión es más atractiva aún por la carretera, que sube en zig-zag a los abruptos lomos de la sierra, para volver a descender en otras cien revueltas, cada una de las cuales arranca exclamaciones de admiración y de sorpresa.

Y este es el valle de Sóller, el valle que envía el azahar a las vírgenes mallorquinas en el día soñado, el que os acoge con la delicia de su perfume, que inspiró las delicadas estrofas de Santos Oliver:

# RONDAYES MALLORQUINES

## ES LLOP Y S'EUVEYA

(Conclusió)

cent quintars d'assí a quinze dies? ¿De on treym tant de format?

—¡Jesús, que éts de beneytal diu sa raboa. No tenses mal-de-caps, fieta meua, d'això ni de altre taní! Tu d'avuy a quinze dies, posta de sol, compareix an es pou de Sa Gruta. Jo hi vendré, y tot se arretglará...

Es dia que feya quinze, a posta de sol, s'euveya va esser an es pou de Sa Gruta.

Compareix sa raboa, y s'euveya li diu:

—¿Vol dir vens de buyt?

—¡No tenses ansi, beneytal!

—S'hem serà que es llop mos menjarà tots tres, en veure que l'hem enganat.

—Ni mos tocarà un pel, com som raboa!

Es Pou de Sa Gruta era fondo. Feya una lluneta lo mes clara, y la veyen de lo millor dins s'aygo des pou.

S'entrega des cap d'una estona es llop, ben peus alts.

—¡Homo sant de Deu! li diu sa raboa tot d'una que el veu, ¡vaja quina passada!

—¿Què és estat? diu es llop.

—¡Què ha d'esser estat! Que ara sa fogassa mos és cayguda dins es pou. Vina a guaytar, y la voràs.

Es llop s'aboca an es pou, y m'hi veu endins de tot sa

lluna, y s'ho va beure que allò era sa fogassa de cent quintars.

—Y ara ¿com ho feym per treurela? diu ell.

—¿Saps que poriem fer? diu sa raboa. Amollarthi dins es poal, y la treuries.

Es llop no hi va fer dos mots. Tantes eren ses ganes que tenia d'aquella fogassa, que se pòsa dins es poal. Sa raboa y s'euveya li amolla a poch a poch dues o tres brasses de corda; però assutxaixí aixamplen es potons, amossen sa corda de tot, y es poal ¡per avall mes que depressal y es llop rum-tu-tum, pega dins s'aygo, arriba an es fons, sura, se torna enfonyar, y ja és partit a fer es bategot.

—¡Duyes pedres, ara que le hi tenim! diu sa raboa a s'euveya y es menet.

Se posen a durli pedres; y, tantes com ni duyen, vén-gales an es llop; y es llop ¡bramuls! y ¡grinyols! y sa raboa y s'euveya ¡pedres!

N'hi tiraren fins que'l sentiren que's bategò gens.

Allà dins aixamplà es potons s'animal; y sa raboa, s'euveya y es menet s'en anaren ben xalests, y encara son vius si no son morts.

Torre Nova, Desembre 1897.

† ANTONI M.<sup>a</sup> ALCOVER, PVRE.

(Prohibida la reproducció)



### LA SEÑORITA

## D. MARGARITA OLIVER RIPOLL

SOLTERA

Falleció en esta ciudad a los 65 años de edad

el día 8 de Noviembre en curso, a las diez de la mañana

### Después de recibir los Auxilios Espirituales

## D. E. P.

Sus allegidos hermanos políticos D. José Magraner

Oliver y D.<sup>a</sup> Ana Vert; sobrinos D. Juan, D.<sup>a</sup> Catalina y doña

Margarita Magraner Oliver; D. Antonio, D. Juan, D. Jaime y

D.<sup>a</sup> Margarita Oliver Verd; sobrinos y sobrinas políticos;

primos y primas, y demás parientes, participan a sus amigos

y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma de la finada por lo

que recibirán especial favor.

## Comunicado

Para D. A. J. Colom

Después de cinco meses del insulto soez y grosero que "dos" anónimos polemizantes tuvieron el atrevimiento de inferir a los directivos de las sociedades obreras afectas a la "Casa del Pueblo"; después de este silencio guardado por aquél célebre "intransigente insultador"; no obstante emplarle la "Casa del Pueblo" para que ratificara y justificase los conceptos injuriosos vertidos contra ella; después de consumada semejante insensatez...; estaba muy ajena la "Casa del Pueblo" a tener que verse obligada a salirle al paso a ningún otro petimetre mendaz...; pero he aquí, que el ciudadano A. J. Colom, ávido, sin duda, de que la "Casa del Pueblo" le coloque al lado de los dos anteriores y la opinión le premie por su habilidad en el oficio de "hursurero" ("hursurero", desde el momento que con un "altísimo interés" hace patrimonio de una minoría los valores de la colectividad), se presta al ridículo y pueril papel de "clown", con apariencias de una gran seriedad... Si por su orientación profesional (predisposiciones psicológicas, etc.) se halla V. impelido hacia esa singular profesión que se resuelve en último análisis con payasadas y mendacidades, nosotros, lamentamos los primeros el tener que habérmolas con un individuo así, y queremos indicarle que su sitio "mas adecuado, se halla en alguno de esos circos ambulantes.

Afirma usted en el artículo que le dirige a nuestro camarada Juan Casanovas en el "Sóller" y LA VOZ DE SOLLER del sábado último, (de cuyo asunto es ajena esta entidad) que la "Casa del Pueblo" de Soller es de los que la dirigen y no del Pueblo, al que quieren dominar. ¿En qué "Registro" ha hecho V. tan sensacional descubrimiento? Con pocas palabras vamos a explicarle lo que hace que usted incurra en tan tremenda incongruencia: Por causas que había que buscarlas en fenómenos complejos de herencia y de adaptación morbosa, usted cree, que el Pueblo debe prestar acatamiento a autoridad distinta de la que encarna en su soberanía, pero la Ciencia y la Moral proclaman que no debe acatar ninguna otra. Y así como V. aspira hacia un teocratismo absorbente, cree que la "Casa del Pueblo" es absorbida por una minoría.

La "Casa del Pueblo" se inspira (no debe olvidarse) en normas de la más genuina democracia; es un organismo que encausa al proletariado por el único sendero, libre de profetizaciones, que ha de conducir al logro de sus aspiraciones; es (nos interesa repetir) eminentemente "laica", y a "fortiori" admite la lucha de clases. Para más detalles y particularmente en lo que afecta al nombramiento de sus directivos, puede usted asistir a sus asambleas y seguramente aprenderá en ellas, cómo la autoridad que emana de la colectividad, por voluntad expresa, es esta misma colectividad en funciones...

Por la J. A. de la "Casa del Pueblo" El Presidente Bartolomé CAPÓ

## CENTRO MAURISTA

Se pone en conocimiento de los señores socios que habiendo adquirido esta sociedad el entero n.º 19.910 del sorteo de la Lotería nacional correspondiente al día 22 de Diciembre de 1932, pueden pasar por la Conserjería para recoger su respectiva participación, significándoles que el plazo para ello finalizará en 30 del mismo Diciembre.

Sóller 12 Noviembre de 1932.—El Presidente, ANTONIO PIÑA.

## Junta general del Sindicato de Riegos

El pasado domingo 6 del corriente, el Sindicato de Riegos de esta ciudad, celebró en el teatro Cine Victoria la anunciada junta general de los propietarios de agua, de los propietarios de los molinos y de los caños de la fuente de S'Olla, bajo la presidencia de D. Antonio Castañer Bernat.

Siendo un poco más de las diez, hora señalada en las convocatorias, el señor presidente declaró abierta la sesión, manifestando que el motivo de la reunión era para dar cuenta del acuerdo del Ayuntamiento de expropiar la fuente Na Lladonera y enterarles de las negociaciones seguidas con el Municipio para autorizarle el traslado del caño de Ca'l Bisbe, lo que explicaría D. Pedro A.º Alcover, suplicando que no se interrumpiese a los señores que usasen de la palabra ya que a todos los que quisieran hablar le sería concedido uno después de otro el derecho de poder dar o pedir las explicaciones que crean necesarias.

Tomando la palabra el señor indicado dijo: Recibimos en el Sindicato la comunicación del Ayuntamiento del 16 de Marzo que dice: (lee dicha comunicación que ya conocen nuestros lectores por haberla publicado en estas columnas).

A la cual se contestó con la siguiente: (lee dicha contestación). Lo que se hizo por no poder resolver está petición la junta del Sindicato por ser los propietarios interesados que debían otorgar el permiso para efectuar el traslado del caño solicitado y tener interés de saber las horas de agua que quería adquirir el Municipio. A fin de convocar una junta general de todos los propietarios de la 2.ª y 3.ª sección o si sólo se tenían que convocar los propietarios situados antes del caño y de una vez que se concediese al Ayuntamiento lo que pedía.

El 15 de Abril el Ayuntamiento contestó lo siguiente: (lee el documento). Con el fin de dar satisfacción a la petición del Ayuntamiento se convocó a los señores propietarios de agua y a los de los molinos situados antes de la presa de Ca'l Bisbe a una reunión que se celebró en el local social el día primero de Mayo. Se les enteró de las comunicaciones ya citadas y después de deliberar detenidamente sobre lo que se pedía, se acordó conceder el permiso al Ayuntamiento de trasladar el caño de Ca'l Bisbe al origen de la fuente Na Lladonera con las condiciones siguientes, (lee dichas condiciones), las cuales fueron comunicadas al Ayuntamiento en 9 de Mayo.

En el mes de agosto pasado el Sr. Alcalde dijo a nuestro Presidente que cuando quisiera podría ir a casa del Notario para hacer la escritura del traslado del caño, sin que en aquella fecha le hiciera la menor reserva sobre las condiciones del traslado del caño. Don Antonio Castañer ya comprendió que sería difícil el poder hacer escritura pública y me avisó de lo manifestado por el Sr. Alcalde y participando de su opinión, pensamos consultar el asunto al notario D. Francisco Jofre encargando al Secretario que llevase a dicho señor el acta de la reunión celebrada en mayo pasado y el Sr. Jofre contestó como sigue: (lee dicha contestación)

De modo que con el sólo deseo de dar facilidades al Ayuntamiento se hicieron estas gestiones sin antes someterlas

a la consideración de la junta del Sindicato. De haber tenido la intención de estorbar el traslado del caño, el Sindicato no tenía mas que conformarse con lo pedido por el Alcalde de hacer escritura pública y esperar que todos los interesados concudiesen a la firma de dicho documento, lo que se habría realizado Dios sabe cuando; de modo que muy lejos de enredar, el Sindicato ha procurado dar el máximo de facilidades.

Comunicados por nuestro Presidente al señor Alcalde los inconvenientes que se le tropezaría para realizar el convenio con escritura pública y que lo mas sencillo y rápido era formalizar el convenio con escritura privada, a lo cual el Ayuntamiento contestó con su comunicación del 17 de Septiembre que dice: (lee dicho escrito).

Podreis observar que el Ayuntamiento acepta las condiciones acordadas por los propietarios perjudicados, pero, añade que si fuese mayor el tiempo a que corresponde, ese Sindicato debe a su vez aceptar lo que sea de justicia. De modo que si el caño por cualquier circunstancia se hubiese ensanchado y absorbía mas agua que la que le corresponde, el Sindicato debía reconocerlo, lo que la junta opinó no debía aceptarse y mantener las condiciones estipuladas por los perjudicados por el traslado del caño, lo que comunicó al Ayuntamiento en fecha 20 de Septiembre pasado con el escrito siguiente: (lo lee)

De esta comunicación hay concejales quienes dijeron no estaban enterados, y yo no la he visto publicada en ninguna sesión del Ayuntamiento.

No tardó en llegar la contestación del Ayuntamiento de fecha 27 de Septiembre que dice: (lee la comunicación).

De modo que no solo el Ayuntamiento no se aviene a lo estipulado por el Sindicato en nombre de los regantes y mantiene su pretensión de si el caudal que toma el caño es de mas de 3 horas se lo tienen que reconocer. Añadiendo que el Sindicato debe reservar el agua necesaria para la almazara de Ca'l Bisbe durante los meses de invierno. Resultando que primitivamente el Ayuntamiento aceptaba las condiciones estipuladas y como os es dado observar en cada sesión que se ha tratado este asunto, ha ido aumentando su pretensión llegando a acordar la expropiación de Na Lladonera.

El Sindicato manteniendo su criterio y considerando que no debía someterse al capricho de los pocos concejales que llevan este asunto preparó la contestación siguiente: (lee dicho escrito) el cual tuvo que aplazar su envío hasta el 17 de octubre por no haberse podido celebrar la junta ordinaria del Sindicato del primer domingo de octubre por falta de número de asistentes.

En este intervalo, el jueves 6 de octubre, me encontré en la plaza con el alcalde D. Buenaventura Mayol y me preguntó como estaba el asunto del agua, contestándole que estaba igual, y que si el Sindicato no había contestado a su escrito era por no haber celebrado junta, lo que haría después de la que se celebraría el tercer domingo, replicando el Alcalde que si no se aceptaba lo pedido por el Ayuntamiento, dejaría encargado al que debía sustituirle que se acordase la expropiación de Na Lladonera y así lo acordaron en la sesión del 11

de octubre. Si os habeis enterado bien de las reseñas de dicha sesión por los semanarios locales podréis ver que fué una sorpresa para la mayoría de los asistentes y en la forma que se tomó el acuerdo, y el atrevimiento del concejal D. José Serra de inculpar injustamente al Sindicato, faltando a la verdad, confundiendo este señor atrevimiento por gallardía lo que es muy diferente. También en la sesión del 18 de octubre, sigue el Sr. Serra con sus divagaciones y el Ayuntamiento mantiene su amenaza de que si el Sindicato no acepta su pretensión se expropiará la fuente Na Lladonera declarándola de utilidad pública. El Ayuntamiento obra por capricho sin saber lo que trata por no tenerlo estudiado, con el solo fin de imponerse al Sindicato, teniendo olvidado que en la instancia que en enero de 1927 el Ayuntamiento proyectaba elevar al Ministro de Fomento se declara la fuente Na Lladonera, de escaso caudal e impropia al consumo público. ¿Como cambian las cosas!

Lo que procedía en este asunto era que el Ayuntamiento con el Sindicato se personasen en el sitio donde está situada la presa de Ca'l Bisbe, ver el caño y si fuese de material sólido que no hubiese sufrido desgaste, trasladar el mismo caño al origen de Na Lladonera, y si fuese como el de S'Uyet que se hubiese ensanchado, determinar el plus de agua y pagar su valor.

Cabiendo decir: Si es expropiación lo que proyecta el Ayuntamiento podemos estar tranquilos porque pagarán el valor íntegro del agua y el perjuicio que se causará a los propietarios del agua por la parte de secano que les resultará y a los propietarios de los molinos por la parte de fuerza motriz que se les restará. Pero si resultase expropiación, en este caso a nosotros todos nos correspondía defendernos por todos los medios legales que estén a nuestro alcance.

Para no molestarles mas, nada diré de otras contiendas tenidas con el Ayuntamiento en años pasados; me limito a poner a vuestra consideración las gestiones realizadas con el actual Ayuntamiento y a vosotros solos os incumbe aprobarlas o censurarlas.

Habiendo terminado el Sr. Alcover de explicar las gestiones realizadas por la Junta del Sindicato con el Ayuntamiento, el Presidente preguntó si se aprobaban, quedando aprobadas por unanimidad.

El Sr. Presidente dijo: Convendría se nombrara una comisión para que en unión de los vocales del Sindicato cuiden de ejecutar todas las gestiones que se tengan que hacer en defensa de los intereses del Sindicato, lo que mereció la aprobación de todos los asistentes, quedando nombrados por la 2.ª Sección, los Señores propietarios de los diez molinos y los propietarios de agua siguientes: D. Antonio Colom Casanovas, don Onofre Bauzá Castañer, D. José Forteza Forteza, D. Bernardo Mayol Simonet, D. Lorenzo Roses Borrás, D. Vicente Alcover Colom, D. José Bernat Colom, D. José Ferrer Oliver y D. José Miró Pastor.

Por la 3.ª Sección fueron nombrados los Señores siguientes: D. Andrés Arbo-

na Colom, D. Jaime Bernat Deyá, D. Miguel Bernat Deyá, D. Jaime Bernat Bauzá, D. Miguel Casanovas Castañer, D. Pedro Juan Coll Colom, D. Antonio Canals Arbona, D. José Deyá Ozones, D. Juan Morey Ferrer, D. Antonio José Colom Casanovas, D. Antonio Joy Joy, D. Miguel Miquel Castañer, D. Salvador Miró Oliver, D. Jaime Antonio Mayol Busquets, D. David March Alcover, don Pedro Antonio Morell Colom, D. Guillermo Oliver Castañer, D. Ramón Oliver Coll, D. Juan Puig Rullán, y D. Pedro Antonio Alcover Pons.

Por último el mismo Sr. Presidente propuso los acuerdos siguientes:

1.º Facultar a los señores de la comisión para seguir las gestiones con el Ayuntamiento.

2.º Caso de no llegar a una avenencia con el Ayuntamiento, autorizar a la comisión nombrada para defender los intereses de todos sus representados por la vía legal.

3.º Autorizar a la comisión para que haga un reparto extraordinario para hacer frente a los gastos que ocasionaran la defensa de los intereses comunes.

4.º Autorizar al Presidente del Sindicato para poder firmar todos los documentos públicos o privados necesarios para llevar a buen término todas las gestiones ejecutadas por la comisión nombrada.

Las cuales se aprobaron por unanimidad.

Preguntado si alguno de los Señores asistentes quería usar de la palabra y no habiendo nadie que la pidiese, el señor Presidente levantó la sesión.

Los señores asistentes a la Junta general, representaban ciento seis horas treinta y ocho minutos y treinta segundos de agua, de las ciento sesenta y ocho horas que semanalmente da la fuente de S'Olla.

## Sindicato de Riegos de Sóller

En cumplimiento del artículo 7.º del Reglamento del Sindicato de Riegos de esta Ciudad, se hace público para conocimiento de los propietarios de agua que el domingo día 13 de Noviembre a las diez de la mañana en la Secretaría del Sindicato Calle del Mar n.º 15 bis, se procederá a la elección de dos Síndicos por la primera Sección, tres por la segunda y uno por la tercera y la de sus respectivos suplentes a cuyo efecto desde esta fecha quedan expuestas al público las listas electorales en la Casa Consistorial.

Sóller 3 de Noviembre de 1932. El Presidente Antonio Castañer El Secretario Buenaventura Darder

## UN JOVEN

práctico en el comercio de frutos, teniendo Carta de Trabajo, desea colocación en Francia. Informes: en esta Administración.

## Se necesita un joven serio

previsto de contrato de trabajo, para prestar sus servicios en el ramo de las frutas de una ciudad de Francia. Informarán en esta Administración. Luna 27

# Noticias Religiosas

**Distribución territorial**

El "Boletín Oficial del Obispado de Mallorca" publica una nueva distribución territorial ordenada por el Ilmo. Sr. Arzobispo Obispo de Mallorca para el más fácil despacho de asuntos, por la mayor facilidad de comunicaciones y para que los Rdos. Sres. Arciprestes puedan cumplir más desahogadamente los preceptos de los Cánones 447 a 449.

En dicha distribución figura el Arciprestazgo de Sóller formado de la siguiente manera:

Arcepreste: Rdo. Sr. Cura Párroco de Sóller.

Corresponde: Parroquia de Sóller y su filial del Puerto de Sóller. Parroquia de ascenso de Buñola y su filial de Orient. Y parroquias de entrada de Deyá y Fornalutx.

En la otra distribución el Arciprestazgo de Sóller también contaba con la parroquia de Valldemosa que ha pasado al nuevo arciprestazgo de Esporlas y con la parroquia rural de Escorca que ahora ha pasado al arciprestazgo de Inca.

**Nombramientos**

En el mismo número del citado Boletín aparecen distintos nombramientos hechos por nuestra primera autoridad religiosa, en los cuales figura nuestro Arcipreste reverendo D. Rafael Sitjar, como Párroco consultor.

También ha sido nombrado Visitador de los Ermitaños nuestro paisano el Rdo. Cura Arcipreste de Felanitx D. Pedro A. Mora Alcover.

**Vigilia General de los difuntos**

En la noche del 5 al 6 de los corrientes tuvo lugar en la iglesia parroquial, la Vigilia general en conmemoración de los difuntos.

A las 11 en punto empezó la Junta de turno, enseguida salió la guardia, formada por los dos turnos de la Sección, cantando el "Vexilla Regiis" y "Sacris solemnibus" durante el trayecto de la sacristía al presbiterio. Al llegar, se expuso S. D. M. cantando solemnemente, los adoradores "Pange lingua".

Rezaronse, luego, las oraciones de la noche, semitonando el Invitatorio. Se retiró la guardia quedando ocho adoradores en el presbiterio para cubrir su hora de vela; así lo hicieron sucesivamente los demás adoradores.

A las dos y media de la madrugada salió la guardia. Rezaron el Sto. Rosario, las oraciones de la mañana, se hizo la Reserva de S. D. M., luego cantaron el Invitatorio del oficio de difuntos semitonado y a continuación los Maitines y Laudes. Acto seguido salió el oficio que celebró el Rdo. D. Bartolomé Coll Pbro. asistiendo como diácono y subdiácono los Rdos. D. Jorge Company y D. Bernardo Pujol respectivamente. Durante el oficio los adoradores cantaron la Misa de Angelis, pulsando el armonium, el Rdo. D. Miguel Rosselló. Intra-missam se repartió la sagrada comunión entre los adoradores y fieles asistentes. Acabado el oficio se organizó la procesión en dos filas, todos los adoradores con velas encendidas y detrás de ellas iba la Cruz con el clero. Hicieron la vuelta de la iglesia haciendo cinco estaciones donde cantaron los responsos respectivos. Al llegar la procesión al túmulo, la guardia se distribuye un coro a la derecha y otro a la izquierda. El Clero y los adoradores cantaron un responso y una vez terminado se retiró la guardia acabando aquí la Vigilia.

Actuaron como Capellán, Jefe y Secretario el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste D. Joaquín Reynés Colom y D. Juan Pizá Enseñat respectivamente.

**DE FORMALUTX**

**NOTAS DE SOCIEDAD**

**LLEGADAS**

Hemos tenido el honor de estrechar la mano a nuestro estimado amigo D. Antonio Amengual que ha venido de Moulins para pasar corta temporada en ésta.

También ha venido de Moulins D. Catalina Mateu la que se propone visitar su familia.

De Rennes llegó el comerciante D. Antonio Arbona con su señora esposa. Ambos realizan un viaje de recreo.

De Chalons-sur-Marne vino el joven don Bartolomé Gelabert para visitar su señora madre y hermanas.

Igualmente se encuentra entre nosotros el joven D. Antonio Alberti que ha venido de Moulins para pasar una temporada en Fornalutx.

Tenemos la satisfacción de consignar la llegada de nuestro estimado amigo D. Juan Mayol quien acompañado de su señora esposa D. Margarita Vives, vienen de Rennes, para retirarse definitivamente del importante negocio que en aquella ciudad francesa poseían.

**SALIDAS**

Después de pasar una temporada en ésta ha salido para Nice nuestro estimado amigo D. Vicente Vicens.

También salió para la misma población de la Costa Azul D. Juan Puig y su señora esposa, con el fin de proseguir sus tareas comerciales.

En su compañía salió su sobrina Sta. Catalina Colom.

**El Corresponsal**

# CRONICA GENERAL

## El Director general de Telégrafos y Teléfonos en Sóller

Aprovechando la circunstancia de hallarse en Palma con motivo de la inauguración oficial de la nueva central de telégrafos de Palma, el lunes de esta semana estuvo en Sóller el Director General de Tele-Comunicaciones D. Miguel Sastre Picolortz con el objeto de visitar la Estación Radiotelegráfica de Muleta, y al propio tiempo admirar las bellezas naturales de Valldemosa, Deyá y Sóller.

El Sr. Sastre llegó por la mañana en auto por la carretera de dichos pueblos. Vino acompañado de su Secretario particular don Eduardo Huret; D. Esteban García Gil, vocal del Sindicato Nacional de Telégrafos, D. Sebastián Vazquez, Jefe del Centro de Toledo; D. Manuel Nieto, Jefe del Centro de Palma y los Sres. Font, Cormenzana, Bestard, Losada (F.), Aleñar, Salvá, Castelló y D. Onofre y D. José Fuster y otras personas pertenecientes al Cuerpo de Telégrafos y que escapan a nuestra memoria por la rapidez con que estas notas se tomaron.

Fueron recibidos por el experto Director de la Estación Radiotelegráfica de Muleta D. Cipriano Blanco Olalla, acompañado de los radiotelegrafistas de la misma estación Sres. Losada y Devesa, el Jefe de Telégrafos de esta ciudad D. Antonio Jaume García de Paredes y el Telegrafista de la misma central D. Bartolomé Gumbau.

Una vez reunidos, visitaron detenidamente la estación de Muleta: sus dependencias e instalaciones.

El señor Blanco, siempre amable, fué enseñando a los visitantes las dependencias, y explicando el funcionamiento de los aparatos, mereciendo el elogio del Director General y de cuantos le acompañaron.

Dada la apacibilidad del día, desde la explanada de la estación, donde les fué servido un espléndido Vermouth de honor, admirablemente servido por D. José Frontera del Hotel Marina La Playa dichos señores no se cansaban de admirar la magnificencia del paisaje que desde allí se domina. El Sr. Sastre que había querido ascender a pié a la estación de Muleta, no se cansaba de prodigar elogios por su riqueza natural de aquellos terrenos.

Seguidamente se trasladaron al Hotel Marina de la Playa del Puerto donde su propietario don José Frontera sirvió un esmerado banquete bajo el siguiente menú:

Entremeses.—Paella valenciana.—Dentón al gratin.—Pollo asado.—Patatas pajía y ensalada.—Pastel de crema.—Frutas.—Vinos: Castell del Remei, blanco y tinto.—Champagne Codorniu.—Licor.—Café y habano.

A las cinco de la tarde, los visitantes regresaron a Palma por Deyá y Valldemosa. En este pueblo se les tenía preparada una exhibición de baile típico, entre el cual figuraba el célebre Parado.

Los bailes fueron ejecutados con exquisito esmero por el veterano Miguel Mercant y las señoritas Rosa y María Vila pertenecientes a la agrupación "Folk-lore" de Valldemosa acompañados de guitarras y violín por miembros de la misma.

Nos cabe la satisfacción de consignar que dichos visitantes se marcharon sumamente encantados de la visita realizada a este valle.

El Sr. Sastre, después de visitar lo más bonito de la isla, salió el miércoles para Barcelona.

**"Yo, yó..."**

Hace un mes que el periódico *The Illustrated London New*, reproducía un dibujo del *Punch* publicado hace más de 60 años en el cual aparece la Reina Victoria con el príncipe heredero en sus brazos jugando al "yo-yó". Aquella moda del juguete, dice Salvador Valver, que entonces, como ahora procedía de América, fué fugaz, y de ella no hubiera quedado ni el recuerdo a no ser por el gran semanario satírico inglés, de cuyas amarillentas páginas se acaba de arancar este documento.

El "yo-yó" entró de moda en las playas más concurridas durante el pasado verano. Luego en otoño sentó sus reales en las ciudades y hoy día es una obsesión.

Naturalmente que en Sóller, no podía tardar en llegar la moda del juguete, y hoy en día se ve el "yo-yó" en todas partes. Lo llevan las colegialas y colegiales cuando van al colegio, cuando se pasean o cuando van de recados. Lo practican los grandes... desde luego que en el interior de sus casas y compiten en proezas con la gente menuda. En todos los escaparates de comercios dedicados a la venta de juguetes se contemplan preciosas exposiciones de "yo-yóes", desde los más baratos a los más caros, y en casi todas las casas han tenido que proveer a sus pequeños del democrático juguete. Un verdadero frenesí.

También es útil, y así lo confirma una revista, para el paseante solitario, para el novio que espera, para el anciano que toma el sol, y para cuantos no tengan cosas más necesarias que hacer...

Pues ya lo saben nuestros lectores del extranjero, cuando regresen a Sóller, no se descuiden de traer a sus jóvenes y viejos familiares un "yo-yó"... y sobre todo que sea de esos de concha... que según los pequeños peritos en el arte, suben y bajan con pasmosa facilidad y se prestan a ser objeto de prodigiosas combinaciones capaces de dejar con un palmo de boca abierta al más indiferente...

**Incorporación a filas**

Ya se han incorporado a filas los mozos que hace unas semanas fueron sorteados,

## Los cuales se reunieron en la Caja de Reclutamiento de Palma.

Luego fueron distribuidos entre las Armas y Cuerpos de esta guarnición, marchando cada grupo a su cuartel.

Ayer se incorporaron a la misma Caja de Reclutamiento, los mozos mallorquines a quienes correspondió servir en la zona de Marruecos, los cuales fueron sometidos a los oportunos reconocimientos y talla.

Mañana, día 13, todos los reclutas que deben prestar su servicio en África, marcharán a la península en el vapor directo de Valencia, para desde aquella ciudad dirigirse a Marruecos.

Como ya dijimos, de Sóller van los siguientes mozos:

D. Jaime Alcover Arbona.  
D. José Bestard Carbonell.  
D. Damián Mayol Arbona.  
D. Francisco Moyá Miró.  
D. Antonio Reus Ripoll.  
Y D. Francisco Xumet Rullán.

## El Príncipe Humberto de Prusia en Sóller

Como estaba anunciada el lunes llegó, a Palma en el paquebot alemán "Watussi", el Príncipe Humberto de Prusia, hijo tercero del exKronprinz y nieto del ex-Kaiser de Alemania.

Con el Príncipe viajó su primo el Archiduque de Mecklenburg.

Ambos de unos 23 años, bajaron a tierra a las nueve de la mañana, marchando en un auto particular acompañados de D. José Kusche, de la Casa Baquera, Kusche, Marti consignatarios de la Woermann Linie de Hamburgo.

En el predio de Miramar bajaron del auto los ilustres viajeros tomando varias fotografías desde el mirador conocido por "Ses pitetes".

Luego marcharon a Deyá y Sóller.

En el puerto sollerense el Príncipe y su primo tomaron el baño en las tranquilas aguas de la bahía.

Seguidamente almorzaron en el Restaurant Marisol del mismo Puerto, donde con el esmero que caracteriza a dicho establecimiento les sirvieron el siguiente menú:

Entremeses variados.—Huevos a la Aurora.—Dentón a la Andaluza.—Espárragos de Aranjuez a la vinagreta.—Pollo asado con patatas chipi.—Homoletts-soufflé.—Frutas.—Vinos.—Champagne.—Café.—Licor.—Habano.

Los distinguidos comensales quedaron encantados del admirable servicio.

Después regresaron a Palma por el Coll de Sóller.

Durante la excursión el Príncipe y el Archiduque guiaron el auto, pues poseían carnet internacional de conductor.

A las cuatro de la tarde tomaron café en la Alhambra y luego visitaron El Terreno apeándose en el Hotel Bellver en cuya terraza tomaron nuevamente café contemplando la bahía paimesana.

Desde El Terreno regresaron a Palma pasando a visitar la Catedral.

A las cinco y media los ilustres viajeros embarcaban en el "Watussi".

Según ha manifestado el señor Kusche, el Príncipe le manifestó que de todos los puntos que había visitado desde la salida de Hamburgo había sido Mallorca el que más grata impresión le produjo.

**Teatro Defensora Sollerense**

El sábado y domingo últimos tuvo lugar el estreno de la chispeante película *Estrellados* magnífica creación de Buster Keaton (*Pamplinas*) que proporcionó un rato divertido a la concurrencia.

El miércoles y jueves pasó el drama "Ufa" *Amores de media noche* por Danielle Parola, Jacques Varennes y Pierre Batcheff. Film hablado en francés conciso, variado y maravillosamente fotografiado y de una realización técnica admirable.

Para las funciones de hoy y de mañana recibimos de la empresa la siguiente nota: "En las funciones de hoy y mañana, hay preparado el retorno del prodigioso film de Ramón Novarro y May Mc. Avoy, *Ben-Hur*."

En *Ben-Hur* se han reunido los gigantes recursos de la producción mundial de películas, logrando un magnífico conjunto de arte que constituye el mayor espectáculo que se haya realizado en la historia del mundo.

Por espacio de cuatro años se ha estado filmando esta gran epopeya en Palestina, Italia y California. Se han empleado más de 150.000 comparsas y se han gastado, en todo ello, más de 50 millones de pesetas.

Una gran escuadra de trirremes romanas ha sido expresamente construida para el grandioso combate naval. Se edificó un circo romano con cabida para 100.000 espectadores, y en él tuvo lugar una gran carrera de cuadrigas, que es uno de los más bellas cuadros de la película.

El hecho de que esta película se haya mantenido por espacio de un año y medio en los carteles del mejor Salón de Nueva York, y más de medio año en Londres, Berlín, y París, acredita el valor incommensurable de un espectáculo cinematográfico que depasa en belleza y magnificencia cuanto pueda imaginarse.

La función comenzará con la revista "A través de Marruecos", en español. Seguida-

mente "Ben-Hur", y terminará con "El Terror de la pandilla" (sonoro).

Mañana habrá funciones a las 3 y a las 5 y media y nueve noche. En la función segunda de la tarde las localidades no irán enumeradas.

## Teatro cine Victoria

La película *El Terror del Hampa*, adaptación de la novela "Scarface" logró aplausos por lo original de su argumento y por lo real de sus escenas, evidentes muestras de la vida de los "gangsters" en Norteamérica. El demás programa muy bonito.

El jueves estrenóse la superproducción *Amor prohibido* por Bárbara Stanwyck, Adolphe Menjou y Ralph Bellamy, dirigida por Frank Capra: dramática vida de una mujer, consagrada por entero ala felicidad de los que amaba y de los que un destino cruel la mantenía alejada.

Para hoy y mañana, recibimos de la Dirección la siguiente nota: "La película *Congorila* que hoy y mañana se proyectará en este salón, y que se acaba de pasar con extraordinario éxito en el salón Rialto de Palma, es un film Fox, fuera de programa, explicado totalmente en español, y la primera película sonora realizada totalmente en las selvas de África con sonidos naturales. Es un documento cinematográfico que vivirá eternamente. La voz terrible y fascinadora de la selva. El ruido de las cataratas confundiendo con el trinar de los pájaros, los gritos de los monos y el rugido del león, del elefante y del hipopótamo. Las bestias más grandes y feroces junto a los hombres más pequeños de la tierra. Un mundo nuevo, lleno de tan violentos contrastes que el alma se siente prendida de una emoción incomparable.

Una exploración sin igual, por espacio de dos años, a través de 12.000 kilómetros de rutas no pisadas hasta ahora por el hombre blanco. Ritmos exóticos que han dado origen a las danzas que *Congorila* ha puesto de moda en el mundo entero. La vida íntima de los Pigmeos y sus vecinos los Gorilas.

Ofrece vistas jamás admiradas hasta ahora por el hombre. Nos lleva a la Tierra Prohibida, que conserva todo su primitivo esplendor. Rompe las barreras del mundo salvaje.

*Congorila* empieza donde terminaron las demás películas."

## Un accidente

El jueves de la presente semana sucedió en la estación del Ferrocarril de Soller un sensible accidente. Mientras el empleado Francisco Cañellas Real, de 65 años de edad, estaba cargando un bulto del ascensor a la carretilla, tuvo la desgracia de resbalar y caerse del ascensor a la factoría.

Seguidamente fué recogido por distintos empleados allí presentes, y trasladado en auto a su domicilio sito en *Ca na Micolavada* donde fué atendido por el médico cirujano D. Damián Deyá quien le apreció heridas de escasa importancia.

El estado del paciente, gracias a los cuidados médicos, es muy satisfactorio.

## Función benéfica

Según se nos informa existe el proyecto de celebrar en el teatro "Defensora Sollerense" y en uno de los próximos viernes, una gran vela ja teatral a beneficio de la iglesia de la Huerta.

Se trata de estrenar en esta ciudad una divertida comedia que estrenará estos días en Palma la Compañía Catina-Estelrich *L'amo'n Sion* debida a la pluma del aplaudido autor D. Miguel Puigserver, el afortunado creador de *Es Metge Nou* y *En Tomeu de sa Drassana*.

Es probable que la citada compañía ejecute otra pieza teatral y que la banda de música "Lira Sollerense" amenice los entreactos con piezas de su escogido repertorio. Ya informaremos con más precisión.

## Donativo

El joven y experto Maestro albañil don Onofre Fornés Colom, domiciliado en la calle de San Jaime n.º 75 ha tenido la delicadeza de enviarnos veinticinco pesetas para que las entreguemos a la Casa Hospicio de Sóller con destino a engrosar los fondos de la misma.

Merece elogios el generoso gesto del joven maestro albañil Sr. Fornés, por el cual nos complacemos en felicitarle, pues ello demuestra sus buenos y humanitarios sentimientos dignos de imitación.

## Unión de Derechas

La Unión de Derechas de esta ciudad nos ruega hagamos público para conocimiento de sus socios que la sociedad ha adquirido participaciones del n.º 24.025 del sorteo de Navidad los cuales se repartirán entre sus asociados.

Los socios adheridos pueden pasar por el local social todos los días hasta el 10 de Diciembre próximo a recoger sus participaciones; pasado dicho día la sociedad dispondrá de las que no se hayan retirado.

## Nuevo maestro albañil

Por circular que recibimos nos enteramos de que se acaba de establecer en Sóller un nuevo maestro albañil D. Onofre Fornés Colom, cuya pericia en el arte y depurado gusto es una garantía para quienes deseen realizar obras de albañilería.

El Sr. Fornés está domiciliado en la calle de San Jaime n.º 75, y ofrece sus servicios al público en general.

Le deseamos muchos éxitos y prosperidad en su profesión.

## Nota agrícola

El Centro de Contrataciones Comerciales propiedad de D. Francisco Pons, sito en el camino de Fornalutx n.º 171, nos envía la siguiente nota de los precios que ha pagado durante la presente semana y pagará durante la siguiente:

Manzanas, a 30 ptas. la carga.  
Muniatos a 30 ptas. quintal.  
Mandarinas, tamaño grande a 25 ptas. la carga.  
Naranjas, buen color y tamaño grande a 10 ptas. la id.  
Limonos, tamaño grande y buen color, a 12 pesetas la id.  
Aceite de oliva fino, sin mal gusto a 150 ptas. la somada de 96 litros.

## Lluvia benéfica

Nuestros agricultores están de enhorabuena.

La sequía persistente era una amenaza para nuestros olivares, para el arbolado, para la sementera. Existía el peligro de que la mosca dañara la aceituna; la tierra reseca no dejaba de desarrollarse convenientemente las legumbres y los granos.

La lluvia benéfica, dulce y acompasada, habrá hecho un gran bien en nuestro valle. El agua habrá penetrado mucho, produciendo una honda sazón, que era lo que hacia falta.

Alejado sobre todo el peligro de que con el calor se propagara la mosca en nuestros li-vos, ha renacido la alegría en nuestros campesinos. El agua caída ha sido recibida como una bendición de Dios, sobre nuestros huertos sobre nuestros olivares.

## Registro Civil

**NACIMIENTOS**

Día 29, Octubre.—Catalina Roig Castañer, hija de Juan y Catalina. Manzana 43, n.º 167.

Día 2, Noviembre.—Juana Jaime Guillem, hija de Jaime y Catalina. Manzana 131, n.º 142.

Día 4.—Isabel Vanrell Arbona, hija de Jaime e Isabel, calle de la Igualdad, n.º 25.

Día 4.—Antonia Emilia Ferragut Marqués, hija de Juan y Catalina, calle de la Luna, n.º 28.

Día 6.—Francisco Calafat Cañellas, hijo de Bartolomé y Francisca. Manzana 49, n.º 562.

Día 7.—Francisco Hernández Matas, hijo de Francisco y Antonia, calle de Cristóbal Pizá, n.º 21.

Día 7.—José Luiz Deseado Rullán Valcaneras, hijo de Juan y Catalina, calle de Quadrado, n.º 5.

Día 9.—Domingo Sans Balaguer, hijo de Bartolomé y Rosa, Sta. Catalina, n.º 52, (Puerto).

Día 9.—Damián Rotger Planas, hijo de Ramón y Antonia, Pont d'En Baroua, n.º 9.

Día 10.—Francisco Enseñat Cañellas, hijo de Bartolomé y Antonia, calle de Pastor, n.º 47.

Día 11.—Catalina Oliver Canals, hija de Bartolomé y Catalina, Manzana 16, n.º 707.

## DEFUNCIONES

Día 30, Octubre.—Bernardo Casasnovas Marqués, 34 años, soltero, "Son Sanc" n.º 87.

Día 3, Noviembre.—Juan Vicens Darder, 78 años, casado, calle de la Rectoría, n.º 20.

Día 6.—Agueda Debarco Ferrer, 66 años, soltera, calle de Pi y Margall, n.º 62.

Día 8.—Margarita Oliver Ripoll, 65 años, soltera, calle de la Alquería del Conde, n.º 62.

## MARIMONIOS

Día 8, Octubre.—Antonio Canals Puig, soltero, hijo de Antonio y Margarita, con María Pastor Bisbal, soltera, hija de Juan y Francisca.

Día 1.º Noviembre.—Bartolomé Bernat Mayol, soltero, hijo de Andrés y Francisca, y Ana Bernat Arbona, soltera, hijo de Francisco y Magdalena.

Día 3.—Bonifacio García Galiana, soltero, hijo de Bonifacio y María, y Catalina Ramis Arbona, soltera, hija de Benito y Catalina.

**Defensora Sollerense**

Hoy y mañana

RNO TRIUNFAL

DE



**HONORO**

LA PELICULA QUE PERDURARA A TRAVES DE LOS TIEMPOS

Hero-Goldwyn-Hero

**MOLINO**

especial para moler almendrán. De gran utilidad en los cafés para la elaboración de horchatas. Estado casi nuevo. Se da barato.

Informes: Luna, 27.

# Notas de Sociedad

## LLEGADAS

Con el fin de pasar unos meses junto a sus familiares, llegó el miércoles de Vire (Francia) el simpático joven y amigo nuestro, D. Sebastián Ferrá Fontanet.

Ha llegado de Nancy nuestro joven amigo D. Ignacio March Rullán de la casa "Coll y Rullán" que gira en la mentada ciudad francesa.

Ha llegado de Fribourg D. Lorenzo Cicerol socio de D. Vicente Nadal, quienes tienen establecidos sus negocios en la expresada población Helvética. Viene a pasar unos días con su familia.

La semana pasada llegó de Tarascón-sur-Rhone la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Catalina Coll Rullán y estos días regresó su esposo D. Guillermo Llinás Marroig, quienes vinieron con motivo de la boda de su señora hermana.

Hoy han llegado de Marsella el propietario D. Pablo Bibal su esposa D.<sup>a</sup> Esperanza Colom y su hermana política doña Francisca Colom.

Damos a todos la bienvenida, deseando que su estancia en ésta les sea grata.

## SALIDAS

El domingo salió para Génova, a bordo del vapor alemán "Watussi", el Excmo. y Rvdmo. Fr. Mateo Colom, Obispo de Huesca, quien marcha a Roma con objeto de realizar la visita "Ad limina".

A bordo de dicho buque se ha instalado una capilla reservada para su Ilma.

El domingo salió para Valencia, de paso para Alcira el comerciante y amigo nuestro D. Jaime Casanovas Pastor.

El lunes salió para Arcachón D.<sup>a</sup> María Mayol Morell.

El lunes salió para La Reole, la bondadosa señora D.<sup>a</sup> María Alcover de Casanovas, acompañada de su hijo Bartolomé.

Con el fin de perfeccionarse en el idioma alemán, salió el martes para Koblenz el distinguido joven D. José Marqués Roselló.

El miércoles salió para Nice el joven don Cristóbal Castañer.

Salieron el miércoles para Carcagente nuestro querido amigo el propietario D. Damián Coll Mayol y su señora esposa D. Antonia Colom Mayol, para reunirse con sus familiares los socios de la firma "Castañer & Bauzá".

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano a nuestro apreciado amigo el comerciante D. Juan Frontera Mayol que el jueves de la semana última vino de Perpignan donde posee importante Hotel para pasar unos días entre su señora esposa e hijas, habiendo salido de nuevo para el expresado punto el jueves de esta semana acompañando de su simpática hija Srta. Antonia Frontera Rullán.

Deseamos que disfruten de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

## COMIDA ÍNTIMA

Aprovechando la circunstancia de hallarse en Sóller nuestro apreciado colaborador D. Juan Galmés Campomar, éste fué obsequiado con una comida íntima a la que asistieron algunos de los redactores de LA VOZ DE SÓLLER y su Director.

El ágape tuvo lugar en el Hotel Marina La Playa donde su propietario D. José Frontera, con el esmero que le caracteriza sirvió el siguiente y exquisito menú:

Entremeses variados.—Arroz paella.—Dentón salsa tártara.—Judías verdes con jamón.—Filete a la Brochi.—Patatas risoladas.—Dulce de fruta.—Corbeille de frutas.—Vinos Maristany tinto y blanco.—Champagne Codorniu.—Café, licor y Habano.

La comida transcurrió dentro la más franca camaradería y al descorcharse el champagne se brindó por la prosperidad de LA VOZ DE SÓLLER y por la salud y felicidad de sus redactores.

## BAUTIZO

El domingo último, en la parroquia de esta ciudad, tuvo lugar el bautizo de una encantadora niña hija de los jóvenes consortes D. Juan Ferragut Gabilondo y D.<sup>a</sup> Catalina Marqués Roselló.

La neófito recibió las aguas bautismales de manos de su tío el Rdo. D. Miguel Roselló, Pbro. y se le impuso el nombre de Antonia.

Fueron padrinos su tío D. José Marqués Roselló y su abuela paterna D.<sup>a</sup> Pilar Gabilondo de Ferragut.

Durante la ceremonia, el inteligente músico D. Rafael Forteza Forteza, interpretó en el órgano escogidas composiciones de música religiosa.

Terminado el acto, los invitados al mismo fueron obsequiados en casa de los padres con suculento lunch.

Reciban los señores padres, padrinos y parientes de la recién nacida, nuestra felicitación.

## BODA

Esta mañana, a las ocho, en la capilla de la Purísima de esta iglesia parroquial se han unido en el indisoluble lazo del matrimonio el joven D. Antonio Rullán Castañer, comerciante en Tarascón-sur-Rhone y la bella y simpática señorita Leonor Coll Rullán, natural del vecino pueblo de Deyá.

La novia lucía rico atavío nupcial de crepe satén, con larga cola que sostenían las encantadoras niñas Magdalena Salas Marroig y Antonia Coll Marroig.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario.

Fueron padrinos por parte del novio sus padres el propietario D. Guillermo Rullán Bernat y D.<sup>a</sup> Margarita Castañer Muntaner, y por la de la novia, sus hermanos el comerciante D. Guillermo Llinás Marroig y la esposa de este D.<sup>a</sup> Magdalena Coll Rullán.

Firmaron el acta como testigos el conocido e importante importador de Cleimont Ferrand D. Lucas Rullán Mayol y D. Antonio Rullán Alberti, primo del novio.

El Dr. Pastor dirigió a los nuevos consortes hermosa plática hablandoles de la gracia que comunica el Sacramento del matrimonio.

Terminada la ceremonia religiosa, los invitados precedidos de los novios se trasladaron en el Grand Hotel del Ferrocarril donde se les sirvió espléndido desayuno.

Los nuevos esposos salieron en viaje de bodas por el interior de la isla proponiéndose embarcar en breve para visitar distintas ciudades del extranjero y dirigirse luego a Tarascón-sur-Rhone donde han fijado su residencia comercial.

Deseamos disfruten de eterna luna de miel, y al mismo tiempo enviamos a sus padres y hermanos nuestra enhorabuena.

## AGRADECIMIENTO

Nuestro querido amigo D. José Balaguer Vicens, Presidente de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia, con motivo de la defunción de su señor padre político D. Juan Vicens Darder, acaecida el día 3 de Noviembre en curso, ha recibido múltiples pruebas de adhesión al dolor que le embarga, entre las cuales figura un telegrama de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia, el cual dice:

"Unión Españoles envía sentido pésame. —Puig."

El señor Balaguer no siéndole posible corresponder a las numerosas personas que como decimos se han interesado por su dolor, nos encarece que desde estas columnas lo hagamos en su nombre.

## NECROLÓGICA

D.<sup>a</sup> Margarita Oliver Ripoll  
El día 8 de los corrientes pasó a mejor vida después de recibir los auxilios espirituales la bondadosa señorita D.<sup>a</sup> Margarita Oliver Ripoll, a la edad de 65 años.

La Sra. Oliver, de joven residió en Belfast en unión de sus parientes la familia de D. Juan Magraner Oliver. Luego pasaron a vivir en Sóller en donde ha venido residendo hasta ahora.

De carácter bondadoso y caritativo, gustó de enjugar lágrimas y socorrer al desvalido. De trato amable conquistó la amistad de cuantos la trataron, granjeándose al propio tiempo su confianza. Gustó de prodigar el consejo, y a fé que eran muchos los que a ella recurrieron y en el hallaron alivio sus dolencias morales.

La noticia de su muerte por lo rápida, pues sobrevino inesperadamente, causó honda consternación entre cuantas personas la conocían. Muchos se personaron en la casa mortuoria prodigando a sus deudos palabras de consuelo en su aflicción.

La conducción del cadáver al cementerio tuvo lugar por la noche del mismo día, después del rezo del rosario. Formaron el fúnebre cortejo, numerosos vecinos con sendos cirios y blandones y la Comunidad parroquial con Cruz alzada.

El día siguiente en la parroquia celebróse solemne funeral, viéndose nuevamente muy concurrido este acto.

Descansen en paz la extinta, y reciban sus afligidos hermanos políticos D. Juan Magraner Oliver y D.<sup>a</sup> Ana Verd y demás familia la más pura expresión de nuestro sentido pésame, a la par que rogamos al Señor se digne consolarles en su aflicción.

# Onofre Fornés Colom

MAESTRO ALBAÑIL

Obras de todas clases

Calle de San Jaime, 75

SOLLER (Mallorca)

# TELEFONOS

## Lista completa de abonados

Hemos creído de interés para nuestros lectores, la publicación de una lista completa de los teléfonos instalados en esta ciudad pues desde que publicamos la última se han ido instalando nuevos aparatos, y actualmente no se dispone de un listin completo, que es lo que a continuación, y por orden alfabético, ofrecemos a nuestros lectores:

	N. del teléfono
Vicente Alcover Colom. Tejidos.	
—C. Capitán Angelats.	21
José Aguiló Francolí.—P. Iglesias, n.º 4	31
José Aguiló Pomar.—Luna, 3.	9
José Aguiló Pomar.—Embutidos.	
—C.º Higuera.	26
Fernando Alzamora.—P. Banyá	25
Andrés Arbona — Frutos—Ca'n Rúa	46
F. Arbona Oliver.—G. Via, 57	40
Miguel Arbona—Médico—Luna, 18.	
Ayuntamiento.—Pl. Constitución.	57
Banco de Sóller.—Pl. Constitución, 24	1
José Bauzá Lull.—Gran Via 6	13
Miguel Bauzá—Abogado—Obispo Colom.	16
Guillermo Bernat.—República, 24.	35
Celestino Bonnin Piña.—Pl. Antonio Rullán, 14.	36
José Borrás Pastor.—Luna, 7.	12
Caja Pensiones Vejez Ahorros.—Pl. Constitución, 19	
Salvador Calatayud Caldés.—Luna, 27.	20
Bernardo Castañer Alcover.—O. Colom, 50	32
Bernardino Celiá.—Fonda.—Castañer	14
Martín Cifre.—Maestro Albañil—La Huerta	41
Círculo Sollerense.—P. Constitución	56
Coll Pizá.—Electricista—Noguera	53
Compañía Telefónica.	39
Crédito Balear (Sucur).—Pl. A. Maura, 1	50
D. Deyá Rullán.—Viento, 5	6
El Gas S. A. Ofic.—B. Año, 2	33
Antonia Estades Alberti. Tejidos.—Pl. Constitución, 15	8
Ferrocarril de Sóller, Oficinas.—Castañer, 1	17
Hijo de S. Pizá—Fca. Tejidos—Pi y Margall	10
F. Forteza Forteza. Colmado.—Luna 1.	11
F. Forteza Forteza. Ferret.—Luna, 46	43
José Forteza Forteza.—Mar, 7	29
José Forteza Rey.—Bauzá, 2	19
Ramón Frontera—Café Turismo—República, 18	18
Frontera y Puig, Tejidos.—Lavadero, 3	47
Lucas García.—Sta. Bárbara, 1	3
Cuartel de la Guardia Civil.—Foseret	34
Francisco Jofre.—Romaguera 21	37
Jaime Juan Joy.—Romaguera, 25	23
Miguel Lladó Bernat.—Luna, 26	15
Miguel Lladó Bernat. Embutidos.—Almas	7
Gabriel Mayol — Médico — San Bartolomé	24
A. Marqués Arbona.—Cetre	59
Juan Marqués Arbona.—S. Bartolomé, 17	28
Vda. de A. Marroig.—Pl. Constitución, 5	5
J. Morell Castañer.—Igualdad, 11.	42
Antonio Piña—Luna, 29	45
Alejandro Pomar.—Electricista	52
Bartolomé Noguera—Fotógrafo—Mar	62
Fonda La Palmesana.—Luna, 23	54
Juan Pizá, Odontólogo.—Pl. A. Maura, 11	55
A. Pizá Servera. Cementos.—Pl. Constitución, 11	38
Francisco Pons Oliver.—C.º Fornalutx, 171.	30
Mariano Rovira — Médico — San Jaime, 2	27
Mary L. Richardson — Es Garrigó.	58
Predio Son Angelats	48
Rullán y Mayol. Tejidos.—Romaguera, 48	44
V. Sastre Colom. Hotel.—Castañer, 1	4
José Serra —Farmacia—Calle Serra	2
Sociedad "La Unión".—República, 12	60
Miguel Seguí—Cementos—Victoria, 15	22
Central de Telégrafos.	49
	51

## Del Puerto de Sóller

Compañía Telefónica	10
Brenda Chaffton	8
Pablo Fiol Bibiloni—Marina, 48	1
Hotel Costa Brava. G. Puigrós P, Sóller	2
Son Llampayes	7
José Llaneras—Comestibles	6
Hotel Marina—La Playa	6
Hotel Marisol—P. Sóller	5
Puertos y Pantanos, S. A.—P. Sóller	4
	3

# Commission -- Consignation

## Fruits et Primeurs

# ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique: ESTARELLAS-MARQUETTE

Téléphone: 35-Marquette

## Crónica deportiva

### El Torneo Fomento del Fútbol

#### El partido del domingo

Sóller F. C. 6.—Sportman F. C. 1

El domingo último se celebró en esta ciudad el correspondiente partido del Torneo Fomento del Fútbol entre el equipo titular y el Sportman de Palma.

Por no haberse presentado el árbitro del Colegio amateur que debía dirigir el partido fué este arbitrado por el refé amateur señor Fontanet solicitando de común acuerdo, pudiendo así jugarse el match válido para el Torneo.

Ya van picando en historia estas ausencias de los Colegiados en los partidos de Torneo, pues otras veces en Buñola y Luchmayor también han dejado de presentarse y sería de desear que por quien correspondía se ponga remedio a este estado de cosas pues las incompatibilidades de los árbitros aludidos pueden causar conflictos y perjuicios a los clubs.

A la hora anunciada se alinearon los equipos en esta forma.

Sportman: Cerdá, —Marqués, Massanet, —Serra, Manolo, Crespi, —Sancho, Socias, Moray, Noguera, Borrás.

Sóller: Tomás, —Serra, Reus, —Mayol, Roselló Gelabert, —Pomar, Colom, Suau, Arcas, Martí.

A los pocos minutos de comenzado el juego incurrió Marqués en penalty que Suau convirtió en el primer goal del Sóller.

En esta parte consiguió Suau dos goals más rematando sendos pases de Martí y Pomar llegando al descanso con 3-0 a favor del Sóller.

Durante el segundo marcó otros tres goals el equipo sollerense, los tres también por mediación de Suau rematando bellas combinaciones de la línea delantera blanca.

El Sportman consiguió al goal del honor durante este tiempo de un bello chut del interior terminando una combinación de los dos exteriores.

El partido se caracterizó por el pronunciado dominio de los sollerenses que mandaron sendos tiros a la meta de Cerdá teniendo este una lucida actuación apesar de los seis tantos que le marcaron, deteniendo muchos tiros que parecían goals seguros.

El Sportman desarrolló un buen juego, pero a la delantera le falta profundidad y son poco peligrosos para el marco contrario. El tiro defensivo y Serra fueron los mejores del equipo.

El Sóller tuvo una buena actuación destacando Suau, Arcas, Roselló, y Serra; Suau tuvo una excelente tarde como rematador pues fué el autor de los seis tantos conseguidos por el Sóller.

El match tuvo un desarrollo muy correcto e interesante y fué arbitrado con imparcialidad y acierto por el Sr. Fontanet.

Con este partido se despedía temporalmente del público sollerense el defensa Reus que tiene que marchar en breve a Africa para cumplir el servicio militar.

#### Otros partidos

Relación de los resultados de los partidos celebrados el día 6.

Lloseta 4—Mallorquí 4.
Génova 5—Libertad 0.
Republicano 8—Espontáneo 1.
Arenas 3—Uruguayo 0.
Sóller 6—Sportman 1.
Buñola 7—Internacional 0.
Molinar 13—Racing 0.
Recreativo 1—Aldeana 0.

Relación de los partidos que se celebrarán el día 13.

Luchmayor—Balears.
Soledad—Collerense.
Buñola—Sóller.
Aldeana—Olimpico.
Estrella—Racing.
Libertad—Mallorquí.
Arenas—Miramar.
Internacional—Bellver.

## Para mañana

### En Buñola, de Torneo

Buñola F. C.—Sóller F. C.

Mañana tiene que jugar el Sóller uno de los partidos más difíciles del Torneo por enfrentarse fuera de su campo y con uno de los mejores equipos del grupo, el Buñola F. C.

En el campo de Caubet tendrá que jugar el Sóller con toda su ciencia y entusiasmo, repitiendo su actuación del match de desempate con el Recreativo, de la última temporada, si no quiere dejar en Buñola los dos puntos del match ya que éste se encuentra actualmente en su mejor forma, habiendo vencido al Recreativo por 2 a 1 y al Internacional por

7 a 0, en partidos del Torneo. Al Internacional solo pudo batirlo el Sóller por 2 a 0 cuando recientemente jugó de Torneo en el Camp d'En Mayol.

Para que nuestros lectores puedan hacerse cargo de la potencialidad actual del Buñola, véase lo que dice «La Última Hora» del martes, comentando su actuación ante el Internacional.

«El Buñola se halla en su mejor forma; el domingo jugó veinte minutos como no hubiéramos visto nunca en el campo de Gaubet. La delantera jugó a placer apoyada por una línea media completísima, y la defensa sin tener mucho trabajo se desenvolvió con su acierto de siempre».

Ya lo saben pues, los muchachos del Sóller, mañana tendrán que librar una de las batallas más difíciles del Torneo, pues el Buñola es un excelente equipo y en su campo no se deja vencer fácilmente. Desde un principio se tiene que forzar la marcha y no perder en ningún momento la serenidad si se quiere intentar el éxito final, pues ello es una de las claves del triunfo.

Sin duda serán muchos los sollerenses que se desplazarán a Buñola para presenciar este emocionante partido por la facilidad con que se puede hacer el viaje en Ferrocarril.

El Sóller no ha hecho público su equipo, pero es probable sea el siguiente: Tomás, —Serra, XX, —Colom, Roselló, Gelabert, —Pomar, Mayol, Suau, Arcas, Martí.

El puesto de Reus es probable se ocupado por Socias o Arbona. Reus no puede alinearse, pues mañana embarca para Africa a cumplir el servicio militar.

Los socios del Sóller exhibiendo su carnet del presente mes tendrán libre entrada en el campo del Buñola.

El match empezará a las 3 de la tarde en punto.

En el vecino pueblo existe gran expectación por este partido, pues los buñolines tienen grandes deseos y esperanzas de lograr una victoria sobre el Sóller por la resonancia que tendría ésta por ser el Sóller el actual detentor del título de Campeón del Torneo.

## Del Puerto de Sóller

### La Pesca

La pesca obtenida durante la presente semana ha sido bastante crecida.

El lunes pudimos admirar preciosos cuervos de bogues, sorells, alatva y sardina.

El martes hubo menús variados en pescado ya que solo observamos bogues, alatva y jerref.

El miércoles se consiguió abundante pesca: vimos sardines, alatva, bogues, retjades y jerref. Lo más interesante fueron las párgas que se pescaron, unas 25 de las cuales pesaban alrededor de un kilo y kilo y medio.

El jueves se consiguieron bogues, dentols y jerref.

El viernes se pescó muy poco a causa del mal tiempo. Se obtuvieron en muy poca cantidad bogues y gerret.

### El Corresponsal

## CULTOS RELIGIOSOS

### En la iglesia parroquial

Domingo día 13.—A las siete y media, Comunion general para la Asociación de Madres Cristianas.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste. Por la tarde, los actos del rezo divino, al anochecer, la novena de las almas del Purgatorio con sermón por el Rdo. Sr. Juan Sueca, Vicario.

Miércoles día 16.—Por la mañana ejercicio a la Virgen del Carmen.

Sábado día 19.—A las seis y media de la mañana ejercicio del Patriarca S. José. Al anochecer, el turno de la Inmaculada celebrará la Vigilia ordinaria.

### En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 13.—Misas a las seis, a las siete y a las ocho Oficio. Retiro mensual a las tres, a las cuatro función de los SS. CC. Viernes, día 18.—Función del Santo Cristo en sufragio de Agueda Domerco. Sábado, día 19.—Devoto ejercicio al Patriarca San José en la misa primera.

### En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo 13.—A las siete y media Misa conventual.

Martes, 15.—Al anochecer, a las seis y media, se dará principio a un devoto septenario en honor del Bto. Pompilio M. Pírronti, a intención de una devota persona.

Sábado 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual al Patriarca S. José.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Biblioteca Popular gratuita

Durante el mes de Octubre la Biblioteca popular gratuita que la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" tiene establecida en Söller ha prestado sus servicios a 872 lectores clasificados en la forma siguiente: 450 hombres, 84 mujeres, y 334 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 313; Obras generales, 121; Filosofía, 20; Religión, 15; Ciencias Sociales, 25; Filología, 47; Ciencias puras, 9; Ciencias aplicadas, 37; Bellas artes, 19; Literatura, 369; Historia y Geografía, 22.

En total han sido consultadas o estudiadas 998 obras.

Bibliotecas públicas gratuitas

Durante el mes de Octubre las 10 Bibliotecas públicas gratuitas que la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 17.500 lectores clasificados en la forma siguiente: 8.867 hombres, 3.132 mujeres y 5.501 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 5.002; Obras generales, 1.792; Filosofía, 295; Religión, 220; Ciencias sociales, 537; Filología, 473; Ciencias puras, 1.049; Ciencias aplicadas, 741; Bellas artes, 640; Literatura, 9.198; Historia y Geografía, 1.767.

En total han sido consultadas o estudiadas 21.714 obras.

Retiros Obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad concedidos a las obreras inscritas en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

D.ª Antonia Far Sastre, del patrono señores Mayol y C.ª; D.ª Catalina Morro Oliver, del patrono don José Enseñat Mayol.

Dichas beneficiarias pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, los días laborables de 8:30 a 12:30 y de 4 a 7, los domingos de 9 a 12 y los días festivos de 8 a 11, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

Escuela de enfermeras

El día 3 del actual se celebró la sesión inaugural de curso de 1932 a 1933 de la Escuela de Enfermeras Sociales de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, cuyo acto tuvo lugar en el local social de dicha institución.

La conferencia inaugural fué a cargo del médico profesor de la Escuela de Enfermeras Sociales, Dr. D. Fidel Savall, que disertó admirablemente sobre el tema "La lucha contra la infección".

Hablaron seguidamente los Sres. Moragas y Bastardas, Director General y Vicepresidente, respectivamente, de la Caja de Pensiones, poniendo de manifiesto la importancia social de la profesión de enfermera.

A continuación se repartió los títulos a las Enfermeras que han terminado sus estudios, que son las siguientes: Pilar Gomez Martínez, María del Carmen Gramona, Enriqueta Bassegoda Musté, Luisa Ordinas Martín, Ana M.ª Barzaañalla Bassegoda, Rosa Arnaldo Garriga, Purificación Canosa Gutierrez, María Ferrer Grera, Mercedes Daurella Romero, Isabel Saludes Palacin, María Paratje Andreu, Clara Domingo Bochaca, Rosario Fernandez de Angosto, Paz Estapé Miquel, Amelia Pardo Fernandez, Joaquina Oller Juncosa, Francisca Grané Corona, Margarita Daroca Fondorona, Matilde Garcia Guillem, Monserrat Conalrena de Sobregau, Luisa Gorbe Perez, María del Pilar Serra Astrain, Milagros Segur Saurer, Josefa Oliván Estallo, Ana Carrera Font, María Quíñonero Perez, Filomena Rodrigo Ramos, M.ª Teresa Reyes Planas, María Espléndid Llardent, Trinidad Gimenez Orduña, Emilia Martín Pineda, M.ª Dolores de la Encina Muro, Pura Jové Parellada, Josefa Boloix Subirana; Margarita Hernandez Mora, M.ª del Carmen Aguiló Villamiel, Margarita Hernandez Perelló, M.ª Luisa Hernandez Llambias, Blanca Riudavets Manent, Regina Orfila Gomila, Ageda Balle Moll, Cristina Simó Tapia, Concepción Vendrell M. de Vigo, Antonia Baquero Juliá, Josefa Taltuvul Saura.

Lista de donativos

Table with 2 columns: Donor Name and Amount. Total sum: 5.460'00.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 8 de Noviembre de 1932

La presidió el Sr. Alcalde accidental don Miguel Arbona Colom, y a la misma asistieron los señores D. José Forteza Forteza, don Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casanovas Escalas, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Eugenio Losada Fiol, don José M.ª Puig Morell, D. Antonio Colom Casanovas y D. Pedro Coll Buzá.

Léese el acta de la sesión anterior la cual se aprueba.

Acuérdase satisfacer distintas facturas presentadas por diferentes servicios municipales.

Después de la lectura de las siguientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casanovas como encargado de D. Bartolomé Castañer, para construir un pozo «Moure» en la casa de su propiedad señalada con el número 22 de la calle de la Alquería del Conde y conducir al mismo las aguas sucias y pluviales.

A D. José Morell Colom para poner persianas en las ventanas de la casa n.º 6 de la calle de Serra.

A D. José Morell Casanovas en representación de D. Miguel Frontera, para cercar de pared dejando un portillo, un solar que ha adquirido en el Camp d'En Canals, lindante con el camino de la Figuera.

A D. Pedro Palou Cabot, como encargado de D.ª Antonia Casanovas, para construir un tabique y efectuar varias obras en la cochera de la calle de Cetre n.º 1.

A D. Onofre Tomás como mandatario de D. Antonio Font, para practicar varias reformas en la casa n.º 5 de la calle del Padre Baró.

Se resolvió pasar a la Junta Municipal de Sanidad y la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. Antonio Servera i ons, como encargado de D. Pedro Calonge, para construir un edificio según el plano que acompaña en el solar n.º 11 de la calle de Cetre y conducir a la mina por medio de un caño las aguas sucias y pluviales.

También se acuerda pase a la Comisión de Obras, una instancia de D. José Morell Casanovas como encargado de D. Jaime Arbona para construir una acera y reformar las caras vistas de la casa n.º 1 de la calle de San Ramón.

Igualmente pasa a la Comisión de Obras, una instancia de D. Onofre Fornés en representación de D. Damián Oliver, para reparar las vertientes y efectuar varias obras en la casa n.º 19 de la calle de Cristóbal Pizá.

En vista que no se ha presentado ninguna reclamación durante el tiempo que han permanecido expuestas a reclamación pública las oportunas instancias, se conceden los siguientes permisos:

A D.ª Margarita Miquel Rullán para instalar un motor eléctrico de 1/4 HP.

A D. Francisco Ripoll Colom, para instalar también un motor eléctrico de 1/4 HP.

Se da cuenta de las relaciones de las cantidades recaudadas por la Administración Municipal de arbitrios durante el mes de Octubre último resultando como sigue:

Arbitrios ordinarios 17.324'17 ptas. resultando un aumento de lo recaudado en igual mes del año pasado de 3.871'30.

(En este momento llegan los Sres. Puig y Colom (D. Antonio) y poco después el señor Losada).

Arbitrios extraordinarios 2.733'81 ptas. resultando también un aumento de 343'03 ptas. sobre el mismo mes del año anterior.

El estado económico del Ayuntamiento en 31 octubre es:

Table with 2 columns: Description and Amount. Total: 25.001'89.

Se da lectura y se aprueba un informe emitido por la Comisión de Hacienda para fijar en el próximo presupuesto la cantidad de 600 ptas. por la vacante de un practicante titular.

Otro también de la Comisión de Hacienda mediante el cual encuentra la conveniencia de llevar por administración Municipal los derechos de ocupación de la vía pública poniendo de manifiesto que estos últimos años han aumentado considerablemente los vendedores y ambulantes.

El Sr. Colom (D. Antonio), dice que su opinión contraria a llevarlo por administración era debida a que encontraba que los gastos de cobranza tenían que costar mucho al municipio, pero que por los detalles de la Comisión de Hacienda encuentra que debe llevarse por administración.

El Sr. Serra, alude que también antes era de la opinión del Sr. Colom y de aumentar el tipo de subasta, pero se le han hecho ver palpablemente, los grandes beneficios que se obtienen, bastando para cubrir el tipo de subasta el derecho que se percibe sobre el pescado, quedando aun el mercado y los vendedores ambulantes.

El mismo Sr. Serra, dijo que había hablado con el Jefe de la Recaudación de arbitrios municipales, D. Andrés Arbona, y éste le había dicho que con el personal con que cuenta y un empleado temporero era suficiente para cobrar los derechos de ocupación de la vía pública.

Dado el informe de la Comisión de Hacienda y a los detalles del Sr. Serra, se acuerda por unanimidad llevar por Administración Municipal, los citados derechos, durante el año 1933.

Otro informe de la Comisión de Hacienda sobre el aumento de alquiler que solicitó doña María Reynés Puig, propietaria de la Casa Cuartel de la Guardia Civil, mediante el cual encuentran conveniente aumentar en 35 ptas. mensuales el alquiler que vienen pagando o sea que hasta la fecha pagaban 90 pesetas mensuales y en adelante pagarán 125 pesetas.

El Sr. Colom (D. Antonio), dijo que en cierta ocasión el propietario de aquella casa requirió un aumento y se dió un voto de confianza al Sr. Alcalde para que hiciera lo conveniente y añade que ahora creía prudente hacer igual.

El Sr. Coll, manifiesta que la Sra. Propietaria no alude las mejoras que va a adoptar en la citada casa, y que sería conveniente las detallara, pues está enterado por algunos de los que la habitan que la carece de ciertas comodidades como son los waters, pues los residentes en el tercer piso tienen que bajar al entresuelo.

El Sr. Secretariodijo que creía que figuraba en las mejoras hacer algunos retretes.

Por unanimidad se facultó al Sr. Alcalde para hacer un nuevo contrato de aquella finca y poner de manifiesto a la Sra. Propietaria tienen lo antes expresado.

Terminados los asuntos puestos a la orden del día se pasó a ruegos y preguntas:

El Sr. Secretario dijo que sería conveniente reunir uno de estos días la Comisión de Obras, para informar sobre ciertas obras que tienen solicitadas algunos vecinos.

El Sr. Serra dijo que en unión del Sr. Puig había firmado un manifiesto para la adquisición del Campo deportivo, y que figurando uno en el nuevo plan escolar si desaparece el existente, el Ayuntamiento tendría que adquirir otro, y a tal fin cree sería conveniente consignar la cantidad de 10.000 ptas. en obligaciones preferentes para adquirir el Camp d'En Mayol y convertirlo en campo escolar, y así dentro varios años llegaría a ser propiedad del Municipio.

El Sr. Puig, dijo que después de lo indicado el Sr. Serra respecto al manifiesto que lanzaba a los buenos Sollerenses para que ayudaran a la adquisición del citado campo, si era una obligación de los sollerenses, muy importante lo era del Ayuntamiento y que este tenía que ser uno de los primeros en suscribirse.

Se acordó que la Comisión de Hacienda estudie lo que se debe consignar en el próximo presupuesto para el aludido fin.

El Sr. Colom (D. Antonio) dijo que habiendo

PELUQUERIA PARA SEÑORAS

AVISO A LAS SEÑORAS Y SEÑORITAS

A partir del día 18 del mes de Noviembre, la peluqueria de señoras situada en la calle de Serra n.º 10 se traspasa a la plaza de la Constitución n.º 8, 1.ª piso, vecino a Sa Cova.

A partir de dicho día se darán horas

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

Table with exchange rates for Francos, Libras, Dolares, Marcos, Liras, Suizos, Belgas, Argentinos.

hablado particularmente con la Sra. Casanovas, propietaria del trozo donde se deben construir los lavaderos en proyecto de la calle de la Romaguera, aquella le dijo que mantenía la misma actitud de cuando la visitó la Comisión nombrada al efecto, pero, si estorbaban para las obras que han de realizarse, los nogales existentes, se agudara la luna correspondiente para cortarlos a fin de aprovechar la leña de los mismos.

El Sr. Serra dice que la Comisión que se nombró conviene pase a efectuar la recaudación de los vecinos.

El Sr. Puig, pidió al Sr. Secretario, si las oposiciones para cubrir algunas plazas vacantes seguían el curso debido.

El Sr. Secretario le contestó que tenían que publicarse los anuncios en el próximo Boletín Oficial.

Finalmente el Sr. Serra, dijo, que los regantes del Sindicato de Riegos, el domingo último, habían tenido una junta y preguntó si el Ayuntamiento sabe lo que en ella habían acordado.

El Sr. Secretario, le contestó que en la aludida Junta se había nombrado una comisión, con amplios poderes, para gestionar amistosamente con el Ayuntamiento.

A petición del Sr. Colom (D. Antonio), y por unanimidad, se acordó designar a la Comisión de Aguas añadiendo a la misma al Sr. Alcalde y D. José Serra, y darles también amplios poderes, para llegar con la comisión nombrada por el Sindicato de Riegos, a un común acuerdo sobre la toma de agua de «Na Lladonera».

El Sr. Serra, dice, que sinceramente agradecía la deferencia que le hacían con aquel nombramiento, por considerar que el abastecimiento de agua de la población es de suma trascendencia.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

Mercados de la Isla

Table with market prices for Almendrán, Trigo, Candeal, Cebada del país, Cebada forastera, Avena del país, Avena forastera, Habas para cocer, Habas ordinarias, Habas para ganados, Maiz.

MATADERO MUNICIPAL

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 5 al 11 Noviembre de 1932:

Table with animal counts: Corderos, Ovejas, Cabritos, Cabras, Terneros, Cerdos, Aves, Conejos.

SUCESOS

DE FELANITX

Un verdadero timo

El vecino de Felanitx, Cosme Mentre Adrover denunció ante la Guardia Civil de dicho puesto, que sobre las siete horas había acudido a su tienda de comestibles una mujer a comprar unos pasteles pagando el importe de la compra con un billete de 50 pesetas, del que se le devolvió el sobrante.

Después de haber marchado la referida mujer abrió el cajón del mostrador viendo que el billete tenía dos anuncios pegados.

Requerida la autoridad se comprobó que se trataba de un timo, por lo que fué detenida la autora del hecho que dijo llamarse Antonia Porto Bestard, de 21 años. Le fué ocupado un billete de 50 pesetas con el busto Velázquez.

Con el atestado instruido al efecto fué puesta a disposición del Juzgado Municipal.

Se alquila

La casa señalada con el n.º 15 en la calle de Ampurias. Para informes, a D. José Ferrer, calle de Pi y Margall, 89.—Söller.

Advertisement for 'Servicio de autos de Alquiler' by JOSE MORELL, Calle de la Igualdad, 11.—SOLLER. Includes phone number and details of services.

Advertisement for 'UNGUENTO MÁGICO' (Magic Ointment) by Farmacia Puerto, P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID. Claims to cure various ailments.

Large advertisement for 'FRABASA MELIAS' featuring oranges and mandarins. Includes 'ALCIRA' logo and contact information: 'TELEGRAMAS "RABELIAS"', 'Teléfono, n.º 35'.

**VALCANERAS Y COLOM**

Sucesores de **JUAN VALCANERAS**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.  
Telégramas: CREMAT= Alcira.

**ALCIRA**  
(VALENCIA. - ESPAÑA)

**Escopetas de caza VICTOR SARASQUETA S. A. -- Eibar**

Marca premiada con el "GRAN PREMIO" en las exposiciones de Barcelona y Sevilla



Venta exclusiva: **ANTONIO CANALS** -- Alquería del Conde, número 19. -- SOLLER

Pólvoras, cartuchos y demás accesorios.

Parantizada para toda clase de pólvoras y cargas

Modelo PARA TODOS eficacia máxima

**Almanaque BAILLY-BAILLIERE**

PARA 1933

PRECIO: 2'50 PTAS.

Librería Salvador Calatayud, Luna, 27. --SOLLER

**Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones**

**JUAN ALORDA**

SAN VICENTE, 5 TELÉFONO. 98 CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

**Platería "LA LUNA"**

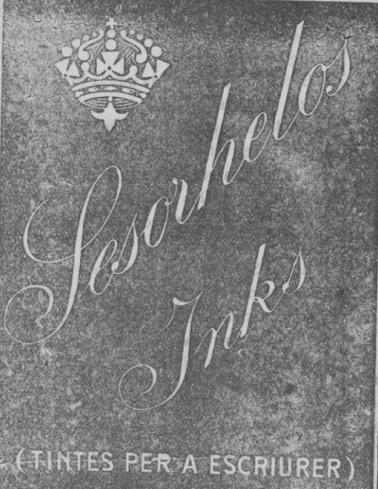
**Antonio Cortés**

Luna, 62. --SOLLER

La que más vende en Sóller por la calidad de sus géneros y sus precios limitadísimos.

Gran surtido en objetos para regalos. - Servicios de mesa en todos los estilos a precios incompetibles

Solo por encargo construimos los modelos más selectos propios de la casa, en piedras finas de primera elección; para evitar posibles imitaciones.



(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

**EXPORTATION**

**Oranges mandarines**

**citrons**



C B  
CARCAGENTE  
IMPORTE D'ESPAGNE

**EXPORTACIÓN DE FRUTAS**

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

**Miguel Bernat S. L.**

**CARCAGENTE (Valencia)**

(Antes ALMAZORA)

GERENTE:

**RAMÓN COLOM**

Telegramas: MIBERNAT  
Teléfono núm. 25

**JUAN RAYMOND**

SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º -- PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos en su domicilio: Calle de Vives, 6

**CASTAÑER**

**Y**

**BAUZA**

CARCAGENTE - ESPAÑA

TELEGRAMAS-CASBAU

Teléfono N.º 94.

**Atención!**

Se vende leña de pino aserrada a 1'25 PTAS. QUINTAL.

SERRIN A UNA PTA. EL SACO.

Grandes existencias.

FRANCISCO PONS. -- Exportador. -- Camino de Fornalutx, 171.

Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

**JOYERIA BONNIN**

Plaza de Antonio Maura, 14.-Teléfono 36. --SOLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego

OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA

A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad. Este es nuestro lema.

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

**EDUARDO CANTÓ**

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS  
Télégramm. Eduarcano 50  
Téléphone Gutenberg: 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14  
BRUXELLES  
Télégram. Eduarcano  
Téléphone: 17-07-79  
Registre du Commerce 47.219

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

**JACQUES VICENS**

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT M A R S E L L A TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

**VDA. DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE  
FRUTAS FRESCAS Y SECAS :-: ESPE-  
CIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARI-  
NAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**J. Robillard y C.ª Valencia**

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

**MARIOLA**

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

M. C. Perpignan 7303 M. AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Comes-Cavallé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a  
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**Dra. María Llabrés**

Médica tocóloga por oposición de la  
Beneficencia municipal de Palma  
Partos, enfermedades de la  
mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a  
13'30 en el local de la CRUZ ROJA  
Sóller.

T. B. O. Librería Salvador Ca-  
latayud. - Luna 27

**CASA MIGUEL MARTORELL**  
FUNDADA EN 1904

**JUAN REYNÉS SOBRINO**  
SUCESOR

Comisión expor-  
tación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)  
Teléfono núm. 91. Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de  
Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

**M. S E G U I**

Cours Julien, 36-38. = M A R S E I L L E  
R. C A 242 M. C 249  
Telégramas MARCHPRIM  
Teléfono 85-792

Modelo PARA TODOS eficacia máxima

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

# RIPOLL & C<sup>IE</sup>

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

## MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Spécialité pour es expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à **NICE**: Maison "VALENCIA"

TÉLÉPHONE 42-28

38, Cours Saleya

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES**: Maison "HISPANIA"

TÉLÉPHONE 20-57

1 bis Marché Forville

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orlés.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
M. Fernández.  
M. de Lere.  
J. Maillot & Fils.  
J. Massot & Fils.  
Ma. Rocaries C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

Sucursales

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 16.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia).  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

### FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

## Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

## GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs  
Importation - Commission - Expédition

SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

## SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social  
50 Rue du Hamel

**BORDEAUX**

Direction administrative  
47 du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85.792

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS

## GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

**PARIS 1<sup>er</sup>**

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

## F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION - CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

## Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:  
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79

TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

BANANES:

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitsiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

ORANGES:

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à:

NICE  
1, Rue Saint-François-de-Paule.  
2, Rue Saint-François-de-Paule.  
4, Rue de Cours.

TOULON  
8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS